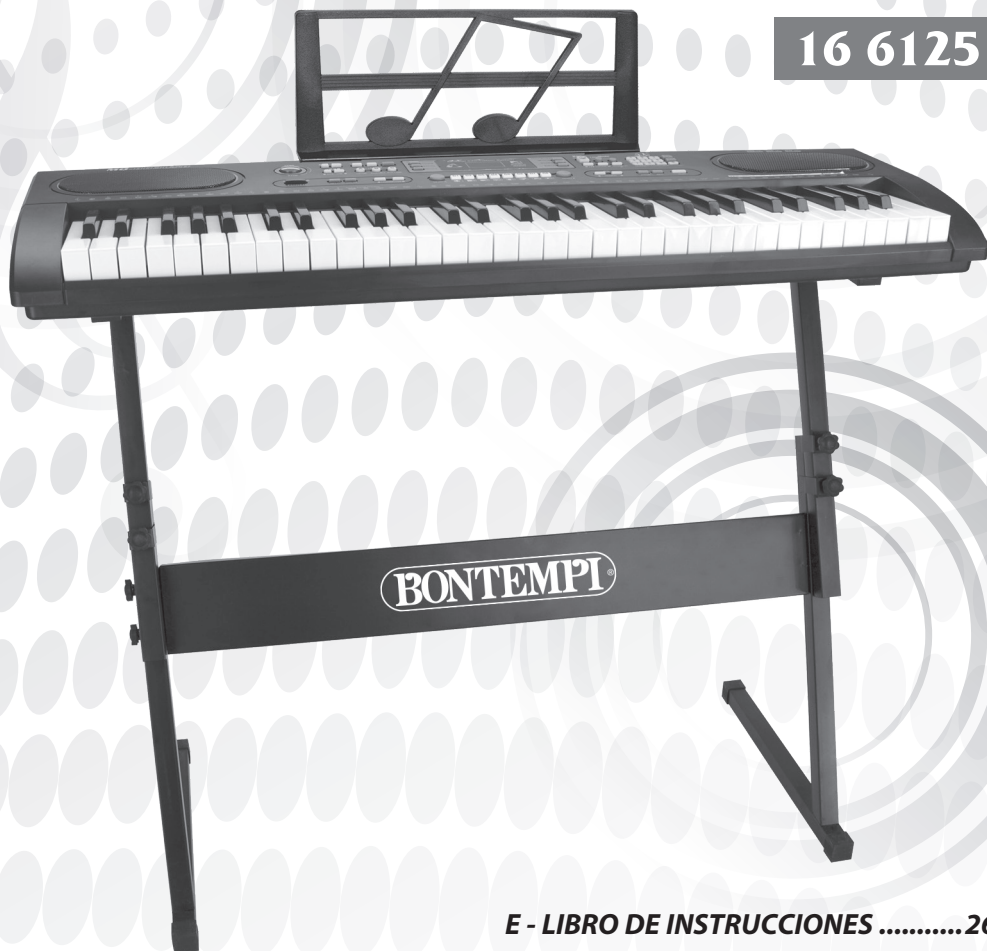


BONTEMPI
MUSIC
ACADEMY

BONTEMPI®

61 key Digital Keyboard

16 6125




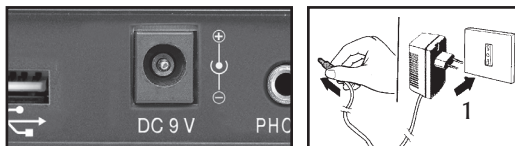
GB - OWNER'S MANUAL	2
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	10
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	18

E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	26
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES	34
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	42
I - MANUALE DI ISTRUZIONI	50

POWER SUPPLY

MAINS SUPPLY

The instrument can be supplied by the AC/DC (Vdc =9V / I = 500 mA)  positive central adapter (supplied) conforms to national and international safety regulations covering electrical appliances. Insert the jack in the DC 9V socket.



RECOMMENDATIONS: The socket (1) for the adapter plug must be easily accessible. • Inserting the plug into the socket at the back of the instrument automatically cuts off supply from the batteries. • Ensure that the adapter is sufficiently ventilated and that the ventilation slits are not covered with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc. • Do not expose the adapter to drops or splashes of water. • The AC/DC adaptor shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus. • The AC/DC adaptor is used as disconnect device. • The AC/DC adaptor of apparatus should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use. • To be completely disconnect the power input, the AC/DC adaptor of apparatus shall be disconnected from the mains. • Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. • minimum distances 15cm around the apparatus for sufficient ventilations. • The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspaper, table-cloths, curtains etc. • No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus. • Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal. • The apparatus should only be used in moderate climates.

WARNING: All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

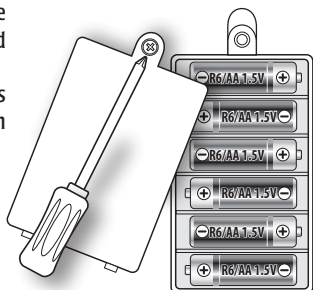
NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

BATTERY SUPPLY

This instrument works with six 1.5V IEC R6 /AA batteries (not supplied) which are inserted in the housing at the bottom.

To open press on the part of the lid marked OPEN.

Fit the batteries as shown at the bottom of the housing.



ADVICE ON USING THE BATTERIES

- Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1 - DISPOSAL OF BATTERIES

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2 - PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate

PE= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD

PVC =Polyvinyl chloride

PP= Polypropylene

PS= Polystyrene, Polystyrene foam

O= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

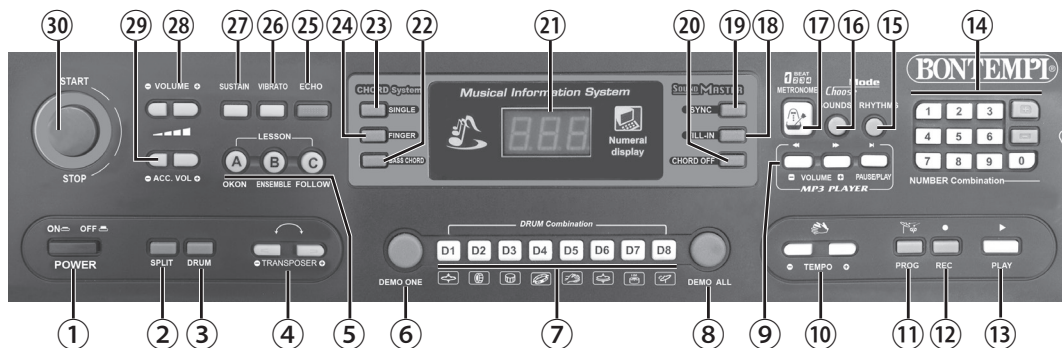
3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheelee bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility.



Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.

CONTROL PANEL



- ① **POWER ON/OFF** -Turns the instrument on and off
- ② **SPLIT** -Splits the keyboard into two sections: one for accompaniment and the other for melody
- ③ **DRUM** -Enables or disables percussion instruments on white and black keys
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Allows pitch of notes to be changed
- ⑤ **LESSON** -Learning levels following a demosong
- ⑥ **DEMO ONE** -To listen to a pre-recorded song in sequence
- ⑦ **8 RHYTHMIC PERCUSSION INSTRUMENTS**
- ⑧ **DEMO ALL** -To listen to all pre-recorded songs in sequence
- ⑨ **MP3 Player** -Adjusts MP3 songs read by the USB port
- ⑩ **TEMPO +/-** -Sets the tempo for style performance, songs or metronome
- ⑪ **PROG** -Records a rhythmic sequence
- ⑫ **REC** -Records what is being played
- ⑬ **PLAY** -Plays what has been recorded
- ⑭ **Number Combination 0-9/+/-** - To select functions, rhythm style, songs and sounds
- ⑮ **RHYTHMS** -Selects the rhythm styles
- ⑯ **SOUNDS** -To select the sounds on the keyboard
- ⑰ **METRONOME** -Switches on and off the metronome beat
- ⑱ **FILL-IN** -Enters a rhythmic variation
- ⑲ **SYNC** -Enables or disables automatic accompaniment
- ⑳ **CHORD OFF** -Exits the Single or Finger mode
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Adds bass in the automatic accompaniment (5 different sounds)
- ㉓ **SINGLE** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the easy method
- ㉔ **FINGER** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the classic method
- ㉕ **ECHO** -Enables or disables the ECHO function
- ㉖ **VIBRATO** -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- ㉗ **SUSTAIN** -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Sets the master volume
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Adjusts the accompaniment volume
- ㉚ **START/STOP** -Starts/Stops a rhythm style or a song

SOCKETS



USB -Socket for connecting a USB Flash Drive.

INPUT DC 9 V -Socket for adapter (included).

PHONE -Socket for headphones (not included).

AUDIO IN -Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)

MIC -Socket for **condenser microphone** (not included).

SOUNDS

To select one of the 200 sounds recorded in the instrument, press **SOUNDS** (16) and enter a number from **0** to **199** to select one from the "LIST OF SOUNDS" table at the end of this manual; the display indicates the selected sound number (e.g.: 01).

To select the next or previous sound, press +/- from the numerical keyboard.



Sustain

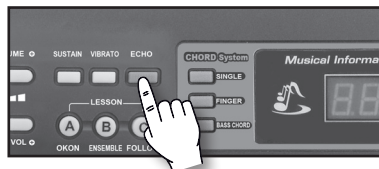
Prolongs the sound of a note when the key is released.

To enable or disable this function, press **SUSTAIN** (27).

Vibrato

The vibrato effect is a sound modulation.

To enable or disable this function, press **VIBRATO** (26).



Echo

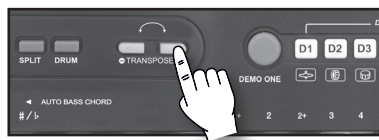
Press **ECHO** (25) to activate or deactivate an echo effect on the notes of the melody.

THE TRANSPOSER

The **TRANSPOSER +/-** controls (4) shift the whole keyboard tonality by +/- 6 semitones.

By pressing one of the two buttons, the display temporarily shows the current value.

By simultaneously pressing the "+/-" buttons of TRANSPOSER, you will return to the standard 0 value.



DIVISION OF THE KEYBOARD (SPLIT)

It has **61** keys and can be used in the following ways:

1. When simply turned on, one single sound is enabled over the whole keyboard.
2. By entering **SPLIT** (2), the keyboard will be divided into two sections: one dedicated to **accompaniment** to form chords (24 keys on the left) and the other one to play the melody (37 keys on the right).



RHYTHM SELECTION

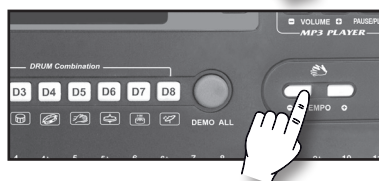
The keyboard has **200** rhythms recorded.

Si selezionano premendo il pulsante **RHYTHMS** (15) e poi un numero da **0** a **199** per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI RITMI" alla fine di questo manuale; the display will indicate the selected rhythm number.

To start or to stop a rhythm press the **START/STOP** button (30).

To increase or decrease the speed of the song press the two buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** (10).

By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To go back to standard rhythm press buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** together. The **TEMPO + / -** buttons are also used to adjust the speed of a demo.



FILL-IN

Pressing this button (18) while a rhythm is playing, reproduces a rhythmic variation of the drums.



EASY CHORD

The accompaniment chords can be played in 2 different ways:

Single Finger Chord

Press **SINGLE** for the keyboard to automatically be split into two sections. This way, it is possible to compose chords on the left side (from C1 to F#2) in easy mode with one, two or three fingers (refer to the chords table at the end of this manual).

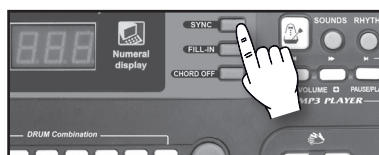


Finger Chord

Press **FINGER** for the keyboard to automatically be split into two sections. This way, it is possible to compose chords on the left side (from C1 to F#2) in classic mode (refer to the chords table at the end of this manual). The chords play according to the classic method and all main chords are recognised.



When using chords in SINGLE or FINGER mode, pressing **SYNC** (19) enables an automatic rhythm and accompaniment. Press **BASS CHORD** (22) to add a bass sound to the chord (up to 5 different sounds). Press **CHORD OFF** (20) twice to exit SINGLE or FINGER mode.



THE METRONOME

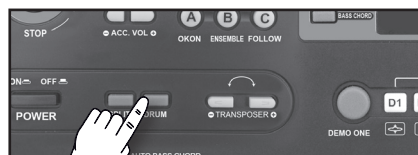
The metronome helps you to learn the music, giving the beat during musical exercises and simulating the traditional time-marking instrument. It can be turned on and off with the **METRONOME** button (17). The divisions available are: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; to change the tempo, use the **TEMPO +/-** buttons (10).



FUNCTIONS

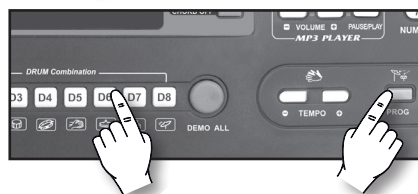
Percussions

Pressing **DRUM** (3) enables 12 rhythmic percussions on the white and black keys, which are repeated on all 5 octaves of the keyboard.



PROGRAM

The 6 keys **DRUM Combination** (7) has as many rhythmic percussions recorded. The **PROGRAM** function enables you to record a rhythmic sequence. Press **PROG** (11) and compose a rhythmic sequence by using the 6 percussion keys; press **PLAY** (13) and adjust the rhythm speed from **TEMPO +/-** (10).



RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **REC** (12) before playing a tune. When you have finished press **PLAY** (13) to listen to the tune.



MP3 Player

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument.

After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **MP3 PLAYER VOLUME +** or **-** button (9) pressed; to pause the song, press **PAUSE/PLAY** ► (9); to go to the next or previous song, press ►► or ◀◀ (9).



LEARNING LEVELS

There are 3 learning levels: **OKON**, **FOLLOW** and **ENSEMBLE**.

OKON

Press **OKON** in the **LESSON** (5) section. Select one of the 60 songs found in the "LIST OF SONGS" table at the end of this manual by entering a number from 0 to 60 in the numerical keyboard **NUMBER** Combination (14).

The keyboard is preset to play only the accompaniment of the chosen song.

You will have an orchestra that accompanies you while you will play the melody. At this level you do not need to know which key to press: all the keys of the keyboard will play the right note. Simply choose a key and just focus on keeping time. Even if you make a mistake and stop, the accompaniment will wait for you; adjust the speed of the song using the **TEMPO +** or **TEMPO -** (10) buttons. Press **OKON** again to exit the mode.

FOLLOW

Press **FOLLOW** in the **LESSON** (5) section. Select one of the 60 songs found in the "LIST OF SONGS" table at the end of this manual by entering a number from 0 to 60 in the numerical keyboard **NUMBER** Combination (14).

Now try to play the melody by following the notes shown on the display and then keep the time. Attention: if you press the wrong key, it will make no sound and the accompaniment will only advance when you will press the right one.

How to read the display notes

Each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation. This correspondence is illustrated on the next diagram.

A	B	C	D	E	F	G	anglo-saxon
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latin
A	H	C	D	E	F	G	german

This keyboard displays the notes in the Anglo-Saxon notation.

The display consists of 3 digits and each digit can show a letter or a number. Example, when you choose demo song n. 41 the will show: **d41**. The first digit will be letter "d" (which means demo song), the second n. 4 and the third n. 1.

When the display shows a musical note, its name appears in the second digit, e.g. **C08** which, in the Anglo-Saxon notation is the C note, and in the Latin notation is the DO note. Simultaneously, the third digit shows the number of the position of that note, e.g. **C05**; this means that the note is C (DO) in position 5 (see figure).



Sometimes, the first digit can show letter "b" (flat) to indicate that the note corresponds to the black key immediately to the left of the note. E.g.: **b05** b, d, 5 where "b" means flat, "d" is the D note (RE) and "5" is the position of the note; therefore, the note to be played is the following:



ENSEMBLE

Press **ENSEMBLE** in the **LESSON** section (5). Select one of the 60 songs found in the "LIST OF SONGS" table at the end of this manual by entering a number from 0 to 60 in the numerical keyboard **NUMBER** Combination (14).

Press **ENSEMBLE** once again to stop the song. When you are ready, press **ENSEMBLE** again and continue to play. If you press the wrong key the song will be out of tune. If you do not follow the right tempo the orchestra does not wait for you and you will go out of time; adjust the speed of the song using **TEMPO +** or **TEMPO -** (10). Press **ENSEMBLE** again to exit the mode.

SONGS

COMPOSING A SONG

Each song is printed on a separate page.

Under the title there is information regarding:

SOUND: the sound needed to create the tune

STYLE: the rhythm of the song

TEMPO: the speed of the song

SONG: The song number recorded on the keyboard

You can use this information to configure the keyboard and play the song at its best. This manual tells you how to select sound, rhythm and tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK

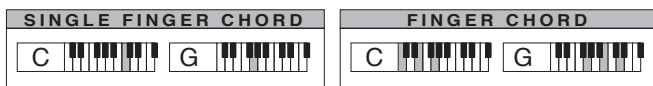
TEMPO ▶ 08

SONG 59

The song also indicates:

SINGLE FINGER CHORD: the easy chords for song accompaniment

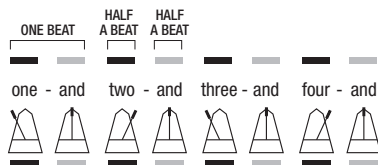
FINGER CHORD: the classic chords for song accompaniment



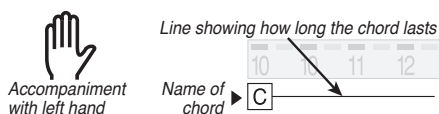
The song is marked by a **continuous grey strip** that indicates the numbers used to play the melody with your right hand. Each key must be pressed for some time, depending on the distance that separates each number on the grey strip from the next.



Basically, above the numbers you will notice a sequence of alternating black and grey sections within the grey strip. The distance between one black section and another represents the unit of musical time known as "beat", which corresponds to the movement of the metronome pointer from one end to the other. Every black and grey section represents a half "beat".



The instructions (meaning squares with letters) are found under this strip in order to use your left hand to play the accompaniment chords.



All musical notes of the song, which use classical wording, are under the grey strip.

← *simplified writing*
 ← *traditional writing*

For now, it is sufficient to remember that each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation. This correspondence is illustrated on the next diagram.

A	B	C	D	E	F	G	Anglo-saxon notation
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latin notation
A	H	C	D	E	F	G	German notation

HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

MELODY

Each note corresponds to a number on the grey strip. However, as you can see, there is a number on each note as well. This will help you to find the right key easily.

To play the melody, read the sequence of numbers contained in the grey band and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard. The black keys correspond to the numbers for example on the music method grey band followed by the "+". The black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+. Now that you know which key corresponds to which note, try and play the tune following the numbers on the grey strip.


CHORDS

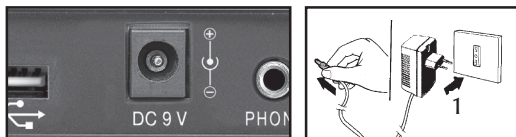
To use accompaniment, press each chord with SINGLE FINGER or FINGER mode for the time indicated by the line next to the letter that represents the chord, until you come to the next one.

TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument does not play or the sound is distorted.	Batteries discharged – insert new batteries. Batteries inserted incorrectly – check. Mains adapter not suitable.
The instrument switches on or off when keys are pressed.	Batteries discharged – insert new batteries.
The display does not light up.	Check the batteries or the mains adapter.
ATTENTION: In the event of malfunction, remove the batteries and then reinsert them.	

Ce clavier électronique peut fonctionner avec alimentation par réseau ou par piles.

ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté avec l'adaptateur de réseau fourni. Cet appareil est conforme aux normes nationales et internationales concernant la sécurité électrique. Vdc = 9V; I = 500 mA  (terminal positif central).



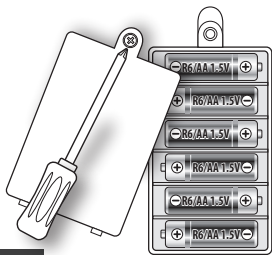
RECOMMANDATION: La prise électrique (1) pour brancher la fiche de l'adaptateur doit être facilement accessible • L'introduction de la broche dans la prise située derrière déconnecte automatiquement les piles • Garantir l'aération suffisante de l'adaptateur; les fissures d'aération ne doivent pas être couvertes par des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc. • Ne pas exposer l'adaptateur aux gouttes ou aux jets d'eau • Éviter d'exposer l'adaptateur AC/DC à tout écoulement ou éclaboussure et ne poser aucun objet rempli de liquide, comme un vase, sur l'appareil • L'adaptateur AC/DC sert de sectionneur • S'assurer que l'adaptateur AC/DC de l'appareil ne soit pas obstrué et qu'il soit facile d'accès pendant l'utilisation • Pour sectionner complètement l'alimentation électrique, débrancher l'adaptateur AC/DC de l'appareil du secteur • Ne pas exposer la batterie à une chaleur excessive telle que celle de la lumière du soleil, du feu, et éléments similaires • Laisser un espace libre de 15 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation correcte • Ne pas empêcher la ventilation en couvrant les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. • S'assurer de respecter l'environnement lors de l'élimination des batteries • L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans des climats tempérés.

ATTENTION: Tout accumulateur ou adaptateur/ transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu' après la réparation du dommage.

REMARQUE: La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

ALIMENTATION PAR PILES

L'instrument fonctionne avec 6 piles de 1,5V type IEC R6/AA (qui ne sont pas fournies) que l'on doit disposer dans l'emplacement spécial situé dans la partie inférieure. Pour ouvrir cet emplacement presser sur le levier en correspondance avec OPEN; pour placer les piles suivre les indications graphiques qui apparaissent en relief sur le fond.



CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Quand les piles sont déchargées, il faut toujours les enlever de leur emplacement.
- Recharger seulement les piles du type "rechargeables" et, de toute façon, avec la supervision d'un adulte.
- Ne pas utiliser en même temps des piles de types différents.
- Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles déchargées.
- Ne pas court-circuiter les terminaux d'alimentation.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1. ÉCOULEMENT DES PILES

Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2. ECOULEMENT DES EMBALLAGES

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

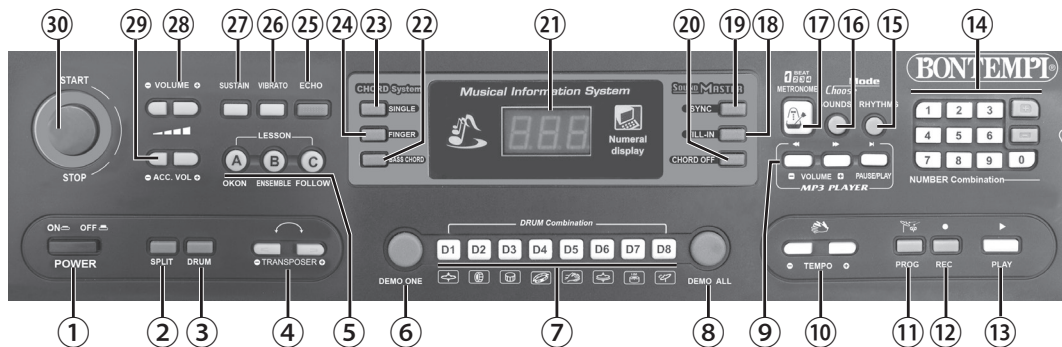
- **PET**= Polyéthylène téréphtalate
- **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD
- **PVC**= Chlorure de Polyvinyle
- **PP**= Polypropylène
- **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé
- **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel 'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



TABLEAU DE COMMANDE



- ① **POWER ON/OFF** -Pour allumer ou éteindre l'instrument
- ② **SPLIT** -Pour diviser le clavier en deux sections: une pour l'accompagnement et l'autre pour la mélodie
- ③ **DRUM** -Pour activer ou désactiver les instruments de percussion sur les touches blanches et noires
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Permet de changer la tonalité des notes
- ⑤ **LESSON** -Niveaux d'apprentissage en suivant une mélodie préenregistrée
- ⑥ **DEMO ONE** -Pour écouter une chanson préenregistrée en séquence
- ⑦ **8 INSTRUMENTS RYTHMIQUES DE PERCUSSION**
- ⑧ **DEMO ALL** -Pour écouter toutes les chansons préenregistrées en séquence
- ⑨ **MP3 Player** -Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB
- ⑩ **TEMPO +/-** -Pour le réglage de la vitesse d'exécution du style, des chansons ou du métronome
- ⑪ **PROG** -Pour enregistrer une séquence rythmique
- ⑫ **REC** -Pour enregistrer ce que l'on joue
- ⑬ **PLAY** -Pour réécouter l'enregistrement
- ⑭ **Clavier numérique 0-9** -Pour la sélection de fonctions, de styles rythmiques, de chansons et de sons
- ⑮ **RHYTHMS** -Pour sélectionner les styles rythmiques
- ⑯ **SOUNDS** -Pour sélectionner les sons
- ⑰ **METRONOME** -Pour activer ou désactiver le temps battu par le métronome
- ⑱ **FILL-IN** -Pour introduire une variation rythmique
- ⑲ **SYNC** -Pour activer ou désactiver l'accompagnement automatique
- ⑳ **CHORD OFF** -Pour quitter le mode Single ou Finger
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Ajoute une basse à l'accompagnement automatique (5 sons différents)
- ㉓ **SINGLE** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode simplifiée
- ㉔ **FINGER** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode classique
- ㉕ **ECHO** -Active/désactive la fonction ÉCHO
- ㉖ **VIBRATO** -Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)
- ㉗ **SUSTAIN** -Active/désactive la fonction SUSTAIN (prolongation du son)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Pour le réglage du volume général
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Pour le réglage du volume de l'accompagnement
- ㉚ **START/STOP** -Pour faire partir ou arrêter un style rythmique ou une chanson

PRISES



USB -Prise pour connecter une clé USB Flash Drive (Clé USB).

INPUT DC 9 V -Prise pour adaptateur de réseau (fourni).

PHONE -Prise pour casque (non fournie).

AUDIO IN -Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.).

MIC -Prise pour micro à condensateur (non fourni).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CLAVIER: 61 touches (DO-DO)

POLYPHONIE: 10 notes

ÉCRAN: 3 Digit

200 SONS

TRANSPOSER: déplacement +/- 6 demi-tons

EFFET: Sustain, Vibrato et Echo

200 RYTHMES

SEQUENCER: REC et PLAY pour enregistrer et réécouter

ACCORDS SIMPLIFIÉS: Single Chord et Finger Chord

SONGS: 60 morceaux musicaux préenregistrés

Contrôles généraux: Volume général, Tempo +/-

Contrôles MP3 player: Volume, sélection du morceau suivant ou précédent, pause.

AMPLIFICATION: stereo

ALIMENTATION: 6 piles de 1,5 Volt IEC R6 / AA

Adaptateur AC/DC – Input Vdc= 9 V / I = 500 m A

PHONE: Prise pour casque

AUDIO IN: Prise pour source musicale externe

MIC: Prise pour micro à condensateur

DIMENSIONS: 940 x 310 x 900 mm

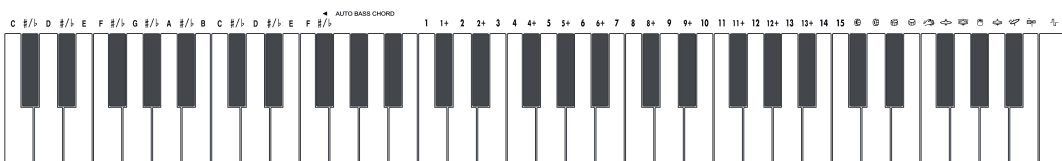
LES INDICATIONS SUR LE CLAVIER

Letres et chiffres pour jouer facilement

Les chiffres de 1 à 15 indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales simplifiées, présentes à la fin de ce manuel. Les lettres à gauche indiquent le nom des notes pour composer un accord dans le mode Single Finger Chord et Finger Chord (consulter le paragraphe correspondant).

Instruments rythmiques

Les 12 instruments rythmiques de percussion, indiqués sur les dernières touches blanches et noires, s'activent en appuyant sur la touche **DRUM** ③ et sont répétés sur toutes les 5 octaves du clavier.



UTILISATION DE L'INSTRUMENT

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

L'instrument s'allume en appuyant l'interrupteur sur **POWER ON/OFF** ①. A la mise en marche le clavier est prédisposé pour fonctionner avec le son **Acoustic Gran Piano**, le rythme **Fusion 1** et la chanson **Auspicious Day**.



DEMO - Morceau de démonstration

L'instrument comprend **60** morceaux préenregistrés.

Enfoncer la touche **DEMO ONE** pour reproduire un morceau en séquence; l'écran affiche le numéro du morceau (ex: d 01). Enfoncer la touche **START/STOP** ⑩ pour arrêter le morceau. Si on enfonce une nouvelle fois la touche **DEMO ONE**, le morceau suivant est reproduit.

Avec la touche **DEMO ALL**, les 60 morceaux sont reproduits en séquence. Enfoncer de nouveau **DEMO ALL** pour arrêter le morceau.

Lorsque le morceau est en cours d'exécution, enfoncer les touches +/- ⑪ pour sélectionner le morceau suivant ou précédent ou bien taper un chiffre de 0 à 60 pour en choisir un dans la liste présente à la fin de ce manuel;



LE VOLUME

Pour régler le volume général de l'instrument, appuyer sur les boutons **VOLUME +** (pour augmenter) ou **VOLUME -** (pour diminuer) ⑫. En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner au volume standard, appuyer sur les deux boutons ensemble **VOLUME +** et **VOLUME -**.



LES SONS

Pour sélectionner un des 200 sons mémorisés dans l'instrument, enfoncer la touche **SOUND** (16) et taper un chiffre de 0 à 199 pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES SONS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du son saisi (ex : 001).

Pour sélectionner le son suivant ou précédent, agir sur les touches +/- du clavier numérique.



Sustain

Prolonge le son d'une note quand la touche est relâchée.

Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **SUSTAIN** (27).

Vibrato

L'effet de vibrato est une modulation du son.

Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **VIBRATO** (26).



Echo

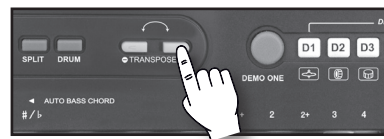
Pour activer ou désactiver un effet écho sur les notes de la mélodie, appuyer sur la touche **ECHO** (25).

LE TRANSPOSER

Les commandes +/- de **TRANSPOSER** (4) permettent de déplacer la tonalité de tout le clavier de +/- 6 semi tons.

En appuyant sur une des deux touches l'afficheur visualise de façon temporaire la valeur courante.

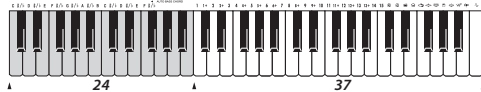
En appuyant en même temps sur les touches +/- de **TRANSPOSER**, on retourne à la valeur normale de 0.



LA DIVISION DU CLAVIER (SPLIT)

Il est composé de 61 touches et peut être utilisé des façon suivantes:

1. A la mise en marche, sur tout le clavier un seul et unique son est actif.
2. Avec la touche **SPLIT** (10), le clavier se partage en deux sections: une réservée à l'**accompagnement** pour composer les accords (24 touches de gauche) et l'autre pour jouer la **mélodie** (37 touches de droite).



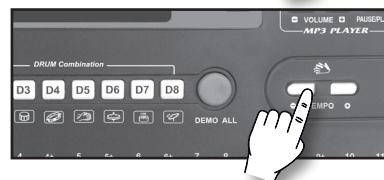
SÉLECTION DES RYTHMES

Dans le clavier, 200 rythmes sont mémorisés.

On les sélectionne en enfonçant le bouton **RHYTHM** (15) et ensuite un chiffre de 0 à 199 pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES RHYTHMS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du rythme saisi (ex: 001).

Pour mettre en marche le rythme ou pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **START/STOP** (30). Pour augmenter ou diminuer la vitesse d'exécution, utiliser les boutons **TEMPO +** ou **TEMPO -** (10).

En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner à la vitesse standard du rythme, appuyer sur les deux boutons ensemble **TEMPO +** ou **TEMPO -**. Les touches + / - de **TEMPO**, servent aussi pour régler la vitesse d'une démo.



FILL-IN

Si on enfonce ce bouton (18) lorsque le rythme est activé, une variation rythmique de la batterie est reproduite.



EASY CHORD (accords simplifiés)

Les accords pour l'accompagnement peuvent être joués en 2 modes différents:

Single Finger Chord

Si on enfonce le bouton **SINGLE**, le clavier est automatiquement divisé en deux sections et on peut composer les accords dans la partie gauche (de DO1 à FA#2) en mode simplifié avec un, deux ou trois doigts (consulter le tableau des accords à la fin de ce manuel).



Finger Chord

Si on enfonce le bouton **FINGER**, le clavier est automatiquement divisé en deux sections et on peut composer les accords dans la partie gauche (de DO1 à FA#2) en mode classique (consulter le tableau des accords à la fin de ce manuel). Les accords sont joués selon la méthode classique et tous les accords principaux sont reconnus.



Lorsqu'on compose un accord dans le mode SINGLE ou FINGER, en enfonçant le bouton **SYNC** (21), on active un rythme et un accompagnement automatique. Si on enfonce le bouton **BASS CHORD** (18), on ajoute un son de basse à l'accord (jusqu'à 5 sons différents).

En appuyant 2 fois sur la touche **CHORD OFF** (20), on quitte dans le mode SINGLE ou FINGER.



LE METRONOME

Le métronome aide pendant l'apprentissage de la musique, en battant la mesure pendant l'exécution des exercices musicaux et simule l'instrument classique qui bat l'écoulement du temps. On le met en marche et on l'éteint en appuyant sur la touche **METRONOME** (17).

Les divisions disponibles sont : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; Pour changer la vitesse, utiliser les touches **TEMPO +/-** (10).



LES FONCTIONS

PERCUSSIONS

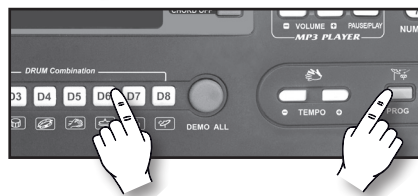
Si on enfonce le bouton **DRUM** (3), sur les touches blanches et noires, on active 12 instruments rythmiques de percussion répétés pendant toutes les 5 octaves du clavier.



PROGRAM

Dans les 6 touches **DRUM Combination** (7), des instruments rythmiques de percussion sont également mémorisés.

La fonction PROGRAM permet d'enregistrer une séquence rythmique. Enfoncer le bouton **PROG** (11) et composer une séquence rythmique grâce aux 6 touches des percussions; appuyer sur **PLAY** (13) et régler la vitesse du rythme avec les touches **TEMPO** (10).



FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **REC** (12) avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** (13).



MP3 Player

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **MP3 PLAYER VOLUME +** ou **-** (9) ; pour mettre le morceau en pause, enfoncer le bouton **PAUSE/PLAY** ► (9) ; pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons ►► ou ◀◀ (9).



NIVEAUX D'APPRENTISSAGE

Il y a 3 niveaux d'apprentissage: **OKON**, **FOLLOW** et **ENSEMBLE**.

OKON

Enfoncez la touche **OKON** dans la section **LESSON** (5). Choisissez une des 60 chansons de la liste « LISTE DES CHANSONS » à la fin de ce manuel en tapant un chiffre de 0 à 60 sur le clavier numérique NUMBER Combination (14).

Le clavier se prépare à jouer seulement l'accompagnement de la chanson choisie.

Un orchestre vous accompagnera pendant que vous jouerez la mélodie. À ce niveau il n'est pas nécessaire de savoir quelle touche enfoncer : toutes les touches du clavier joueront la bonne note. Il vous suffira de choisir une touche et de penser à garder le temps. Même si vous vous trompez et que vous arrêtez, l'accompagnement vous attend ; régler la vitesse de la chanson avec les touches **TEMPO +** ou **TEMPO -** (10). Enfoncez de nouveau la touche **OKON** pour sortir du mode.

FOLLOW

Enfoncez la touche **FOLLOW** dans la section **LESSON** (5). Choisissez une des 60 chansons de la liste « LISTE DES CHANSONS » à la fin de ce manuel en tapant un chiffre de 0 à 60 sur le clavier numérique NUMBER Combination (14).

Essayez maintenant de jouer la mélodie en suivant les notes indiquées sur l'écran, tout en suivant le rythme. Attention, si vous vous trompez de note la touche n'émettra aucun son et l'accompagnement ne continuera que si vous appuyez sur la bonne note.

Comment lire les notes sur l'écran

Les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande. Cette correspondance est indiquée sur le schéma à côté.

A	B	C	D	E	F	G	anglo-saxonne
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latine
A	H	C	D	E	F	G	allemande

Ce clavier affiche les notes anglo saxonnnes.

Le clavier est formé de 3 digit et chaque digit peut afficher une lettre ou un numéro. Par exemple si vous choisissez la demosing n. 41 l'écran affiche : **841**. Dans le premier digit il y a la lettre «d» (qui signifie demosing), dans le deuxième le n. 4 et dans le troisième le n. 1.

Quand l'écran montre une note musicale, son nom s'affiche dans le deuxième digit par ex. **808** qui, dans la notation anglo saxonne est la note C et dans la notation latine est la note DO. En même temps, dans le troisième digit, c'est le numéro de la position de la note qui s'affiche, par ex. **805** ; cela veut dire que la note est C (DO) dans la position n. 5 (voir figure).



Parfois, dans le premier digit, la lettre « b » (bémol) peut s'afficher pour indiquer que la note correspond à la touche noire tout de suite à gauche de cette note. Ex. : (fig.) c'est à dire **b, d, 5** où « b » veut dire bémol, «d» est la note D (RE) et « 5 » la position de la note ; donc la note à jouer est la suivante :



ENSEMBLE

Enfoncez la touche **ENSEMBLE** dans la section **LESSON** (5). Choisissez une des 60 chansons de la liste « LISTE DES CHANSONS » à la fin de ce manuel en tapant un chiffre de 0 à 60 sur le clavier numérique NUMBER Combination (14).

Enfoncez de nouveau la touche **ENSEMBLE** pour arrêter la chanson. Lorsque vous êtes prêt enfoncez de nouveau la touche **ENSEMBLE** et commencez à jouer. Si vous vous trompez de note la chanson sera jouée avec des fausses notes. Si vous ne gardez pas le bon rythme l'orchestre ne vous attendra pas et jouera à contretemps ; régler la vitesse de la chanson avec les touches **TEMPO +** ou **TEMPO -** (10). Appuyez de nouveau sur la touche **ENSEMBLE** pour sortir du mode.

CHANSONS

COMPOSITION DU MORCEAU MUSICAL

Chaque morceau est reporté sur une page.

Sous le titre se trouvent les informations concernant:

SOUND: le son à utiliser pour jouer la mélodie

STYLE: le rythme de batterie de la chanson

TEMPO: la vitesse de la chanson

SONG: Le numéro de la chanson mémorisée sur le clavier

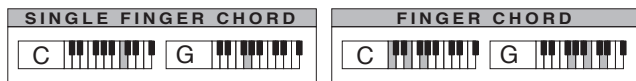
Avec ces renseignements, il est possible de configurer le clavier pour jouer la chanson le mieux possible. Dans ce manuel on peut trouver la description de la fonction de sélection du son, du rythme et du réglage du temps.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 19 HARMONICA	STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK	TEMPO ▶ 08	SONG 59

En outre, dans le morceau, est indiqué:

SINGLE FINGER CHORD: les accords dans le mode simplifié, pour l'accompagnement de la chanson

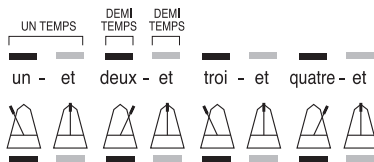
FINGER CHORD: les accords dans le mode classique, pour l'accompagnement de la chanson



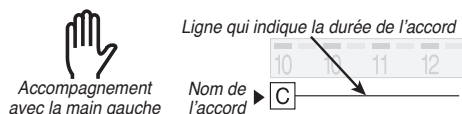
Le morceau de musique est caractérisé par une **bande continue de couleur grise** dans laquelle sont indiqués les chiffres pour jouer la mélodie avec la main droite. Chaque touche est enfoncée pendant un laps de temps plus ou moins long, selon la distance qui sépare chaque chiffre de la bande grise du chiffre suivant.



Plus particulièrement, au-dessus des chiffres, mais toujours à l'intérieur de la bande grise, vous noterez une séquence de traits alternés noirs et gris. La distance entre un trait noir et l'autre représente l'unité de temps musical, appelée « battue », correspondant au déplacement de l'aiguille du métronome d'une extrémité à l'autre. Chaque trait noir ou gris représente une demie « battue ».



En-dessous de cette bande, sont reportées les indications (c'est-à-dire des cases contenant des lettres) pour l'utilisation de la main gauche jouant les accords de l'accompagnement.



En-dessous de la bande grise, sont reportées toutes les notations musicales du morceau à l'aide de l'écriture classique.

The image shows a musical score for 'Mary had a little lamb'. At the top, a grey bar contains the simplified notation: 10 9 8 9 | 10 10 10. Below this, a classical notation is shown on a treble clef staff in 4/4 time. The notes are E4, D4, C4, D4, E4, F4, E4. The lyrics 'Mar_y had a lit_tle lamb' are written below the staff. To the right, two arrows point to the simplified notation (labeled 'écriture facilitée') and the classical notation (labeled 'écriture classique').

Pour le moment il suffit de se rappeler que les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande.

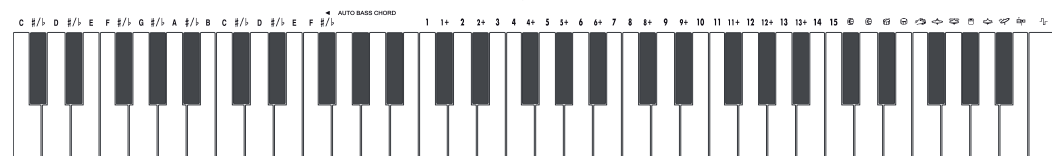
Cette correspondance est indiquée sur le schéma à côté.

A	B	C	D	E	F	G	notation anglo-saxonne
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notation latine
A	H	C	D	E	F	G	notation allemande

EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

LA MELODIE

Sur la bande grise de la méthode, à chaque note correspond un numéro; en regardant le clavier on peut remarquer que sur chaque touche se trouve également un numéro. De cette façon, on trouve facilement la touche juste.



Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande grise de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros reportés sur la plaquette au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande grise de la méthode suivis du signe "+". Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1.

Maintenant que l'on sait quelle touche est associée à chaque note, essayer de jouer la mélodie en suivant les numéros sur la bande grise.

LES ACCORDS

Pour jouer l'accompagnement, enfoncez chaque accord, dans le mode SINGLE FINGER ou dans le mode FINGER, pendant le temps indiqué par la ligne en face de la lettre représentant l'accord, jusqu'à ce que vous rencontriez le suivant.

GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'instrument ne joue pas ou le son est déformé.	Piles à plat – introduire de nouvelles piles. Piles mal introduites – contrôler. Adaptateur de réseau non compatible.
L'instrument s'allume ou s'éteint en appuyant sur des touches.	Piles à plat – introduire de nouvelles batteries.
L'écran ne s'allume pas.	Vérifier les piles ou l'adaptateur de réseau.

ATTENTION : En cas de mauvais fonctionnement, enlever et remettre les piles.

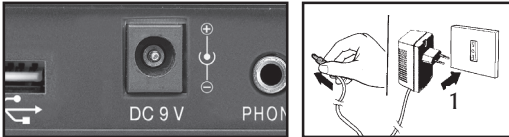
STROMVERSORGUNG

Das elektronische Keyboard kann mit Adapter oder Batterien betrieben werden.

NETZANSCHLUSS:

Der Netzanschluss erfolgt entweder über den mitgelieferten Netzadapter AC/DC : Vdc = 9V; I_{max} = 500 mA

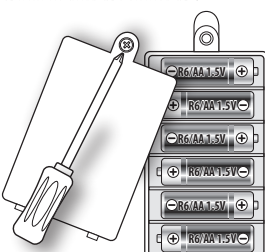
⊖ ⊕ (positiv mittlerer Steckerkontakt).



EMPFEHLUNG: Der Netzanschluss (1) des Steckers an den Adapter muss problemlos zugänglich sein • Die Netzversorgung schließt den Batteriebetrieb automatisch aus • Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. bedeckt werden • Den Adapter nicht Wassertropfen oder -spritzern aussetzen • Der AC/DC-Adapter darf keinen Wassertropfen oder -spritzern ausgesetzt werden, und keine Gegenstände mit Flüssigkeiten (wie Blumenvasen) dürfen auf dem Gerät abgestellt werden • Der AC/DC-Adapter wird als Trennvorrichtung eingesetzt • Der AC/DC-Adapter des Geräts muss frei von Hindernissen sein bzw. er muss während seiner bestimmungsgemäßen Verwendung gut zugänglich sein • Zur kompletten Abtrennung des Netzeingangs muss der AC/DC-Adapter vom Netz getrennt werden • Die Batterie keiner übermäßigen Hitze wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem aussetzen • Einen Mindestfreiraum von 15 cm um den Apparat für eine ausreichende Lüftung lassen • Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. verdeckt werden • Es dürfen keine offenen Flammen wie Kerzen auf den Apparat gestellt werden • Bei Entsorgung der Batterie die Umweltschutzvorschriften beachten • Der Apparat sollte nur in gemäßigten Klimazonen benutzt werden.

ACHTUNG - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

HINWEIS: Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

BATTERIEBETRIEB:

Die Speisung des Gerätes erfolgt mit **6 Batterien** 1.5V des Typs IEC R6 / AA (nicht im Lieferumfang enthalten), die auf der Unterseite des Keyboards im entsprechenden Batteriefach gemäß der Abbildung eingesetzt

werden. Öffnen Sie dazu den Deckel, indem Sie mit dem Daumen auf die Markierung OPEN drücken.

HINWEIS BEI BATTERIEBETRIEB:

- Wechseln Sie leere Batterien sofort aus, da diese auslaufen könnten und somit das Gerät beschädigen.
- Laden Sie erschöpfte Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen auf.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig Batterien verschiedener Marken.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig neue und erschöpfte Batterien.
- Schließen Sie nie den Anschlussstecker kurz.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG:

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. BATTERIEENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

**2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN**

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:

**Legende der Plastiktypen:**

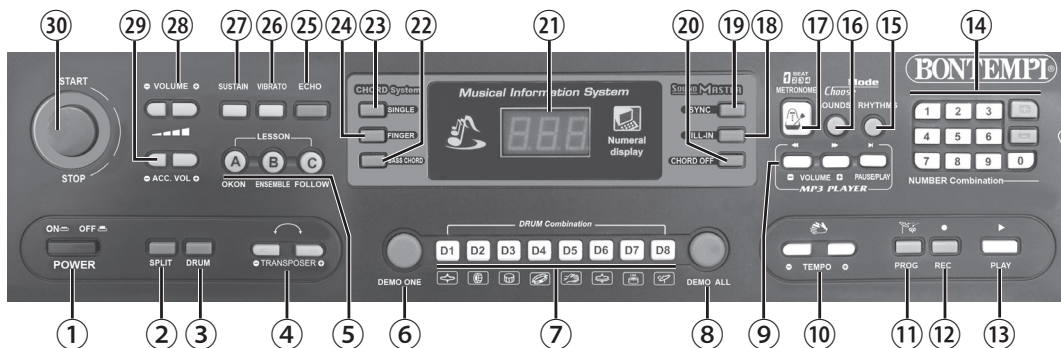
- **PET**= Polyäthylenterephthalat
- **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD
- **PVC**= Polyvinylchlorid
- **PP**= Polypropylen
- **PS**=Polysterol, Polysterolschaum
- **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



BEDIENUNGSTASTEN



- ① **POWER ON/OFF** -Einschalten/Ausschalten des Instruments
- ② **SPLIT** -Um die Tastatur in zwei Bereiche zu unterteilen: einen für die Begleitung und einen für die Melodie
- ③ **DRUM** -Um die Schlaginstrumente auf den schwarzen und weißen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Oktavenveränderung
- ⑤ **LESSON** -Lernstufe nach einer vorher aufgenommenen Melodie
- ⑥ **DEMO ONE** -Um einander nacheinander gespeicherten Songs anzuhören
- ⑦ **8 RHYTHMISCHE SCHLAGINSTRUMENTE**
- ⑧ **DEMO ALL** -Um alle vorgespeicherten Songs nacheinander anzuhören
- ⑨ **MP3 Player** -Um die gelesenen Songs MP3 über die USB-Buchse zu einzustellen
- ⑩ **TEMPO +/-** -Einstellung der Geschwindigkeit der Stilausführung, der Lieder oder des Metronoms
- ⑪ **PROG** -Um eine rhythmische Sequenz zu speichern
- ⑫ **REC** -Aufnahme des gerade Gespielten
- ⑬ **PLAY** -Wiedergabe der Aufnahme
- ⑭ **Zahlentastatur 0-9** -Wahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder und Klänge
- ⑮ **RHYTHMS** -Wahl der rhythmischen Stile
- ⑯ **SOUNDS** -Wahl der Klänge
- ⑰ **METRONOME** -Aktivieren oder Deaktivieren des vom Metronom angegebenen Tempos
- ⑱ **FILL-IN** -Um eine rhythmische Variation einzufügen
- ⑲ **SYNC** -Um die automatische Begleitung zu aktivieren oder deaktivieren
- ⑳ **CHORD OFF** -Um den Modus Single oder Finger zu verlassen
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Fügt in der automatische Begleitung einen Bass hinzu (5 verschiedene Klänge)
- ㉓ **SINGLE** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, mit der vereinfachten Methode
- ㉔ **FINGER** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, gemäß mit der klassischen Methode
- ㉕ **ECHO** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion ECO
- ㉖ **VIBRATO** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation)
- ㉗ **SUSTAIN** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion SUSTAIN (Klangverlängerung)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Für die Einstellung der Lautstärke der Begleitung
- ㉚ **START/STOP** -Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes

BUCHSEN



USB -Buchse zur Verbindung an einen USB Flash Drive (Pen-Drive).

INPUT DC 9 V -Buchse für Netzadapter (enthalten).

PHONE -Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten).

AUDIO IN -Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)

MIC -Buchse für **Kondensatormikrofon** (nicht enthalten).

TECHNISCHE DATEN

TASTATUR: 61 Tasten (C-C)

POLYPHONIE: 10 Noten

DISPLAY: 3 Digit

200 SOUNDS

TRANSPOSER: Transponierung um +/- 6 Halbtöne

EFFEKTE: Sustain, Vibrato und Eco

200 RHYTHMS

SEQUENCER: REC und PLAY für Aufnahme und Wiedergabe

VEREINFACHTE AKKORDE: Single Chord und Finger Chord

SONGS: 60 vorgegebene Musikstücke

Allgemeine Kontrollen: Master Volume, Tempo +/-, Steuerungen MP3-Player: Lautstärke, Wahl des folgenden oder vorherigen Musikstücks, Pause

VERSTÄRKUNG: stereo

STROMVERSORGUNG: 6 Batterien 1,5V Typ IEC R6 / AA

Adapter AC/DC - Input Vd= 9 V / I = 500 mA

PHONE: Buchse für Kopfhörer

AUDIO IN: Buchse für externe Musikquelle

MIC: Buchse für Kondensatormikrofon

GRÖSSE: 940 x 310 x 900 mm

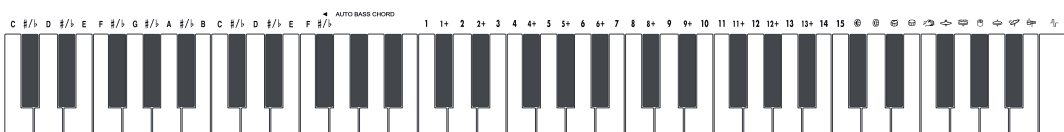
ANGABEN ZUR TASTATUR

Buchstaben und Zahlen, um auf einfache Art zu spielen

Die Zahlen von 1 bis 15 geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen vereinfachten Partituren zu spielen. Die Buchstaben links geben die Bezeichnung der Musiknote an, um im Modus Single Finger Chord und Finger Chord einen Akkord zu komponieren (siehe entsprechenden Abschnitt).

Rhythmische Schlaginstrumente

Die 12 rhythmischen Schlaginstrumente, die auf den letzten weißen und schwarzen Tasten angezeigt werden, werden durch Drücken des Druckknopfs **DRUM** ③ aktiviert und sie werden in allen 5 Oktaven der Tastatur wiederholt.



BEDIENUNGSANLEITUNG

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Das Instrument wird mit dem **POWER ON**-Taste ein- und dem **POWER OFF**-Taste ausgeschaltet. Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **Acoustic Gran Piano**, den Rhythmus **Fusion 1** und das Lied **Auspicious Day** eingestellt.



DEMO - Beispielhaftes Musikstück

Das Instrument enthält **60** vorgeschriebene Musikstücke.

Die Taste **DEMO ONE** drücken, um ein Stück in der Sequenz abzuspielen; Das Display zeigt die Nummer des Stücks (Beispiel: 01). Nochmals **START/STOP** ⑩ drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn nochmals **DEMO ONE** gedrückt wird, wird das nächste Stück abgespielt.

Mit der Taste **DEMO ALL** werden alle 60 Musikstücke nacheinander abgespielt. Nochmals **DEMO ALL** drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn ein

Stück abgespielt wird, müssen die Tasten +/- ⑭ gedrückt werden, um das nächste oder das vorherige zu wählen, oder man tippt eine Zahl zwischen 0 und 60 ein, um ein Stück aus dem am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Verzeichnis zu wählen;



DIE LAUTSTÄRKEN

Die allgemeine Lautstärke des Instruments wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **VOLUME +** (lauter) oder **VOLUME -** (leiser) eingestellt (28). Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die werksseitig eingestellte Standard-Lautstärke wiederherzustellen, sind die Tasten **VOLUME +** und **volume -** gleichzeitig zu drücken.



DIE KLÄNGE

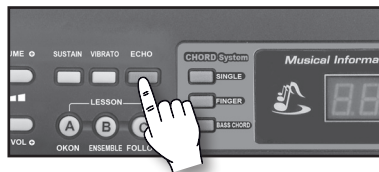
Um einen der 200 im Instrument gespeicherten Klänge zu spielen, die Taste **SOUNDS** (16) drücken und eine Zahl von 0 bis 199 eingeben, um einen aus der Tabelle „KLANGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des eingetippten Klangs an (Beispiel: 001). Um den nächsten oder den vorherigen zu wählen, die Tasten +/- der Zahlentastatur drücken.



Sustain

Verlängert den Klang einer Note, wenn die Taste losgelassen wird.

Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **SUSTAIN** (27) drücken.



Vibrato

Der Vibrato-Effekt ist eine Modulation des Klangs.

Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **VIBRATO** (26) drücken.

Echo

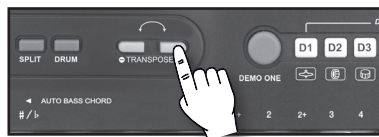
Zur Aktivierung oder Deaktivierung eines Echo-Effekts bei den Noten der Melodien, die Taste **ECHO** (25) drücken.

TRANSPOSER

Mit +/- **TRANSPOSER** (4) können die Tonalitäten der Tastatur um +/- 6 Halbtöne transponiert werden. (Oktavenveränderung)

Wird einer der beiden Tasten gedrückt, erscheint auf dem Display vorübergehend der aktuelle Wert.

Taste **TRANSPOSER** gedrückt, geht man zum Normalwert 0 zurück.



UNTERTEILUNG DER TASTATUR (SPLIT)

Besteht aus 61 Tasten. Folgende zwei Modi finden dabei Anwendung:

1. Bei Einschalten wird auf der gesamten Tastatur ein einziger Klang verwendet (Spielen wie auf einem Klavier).

2. Mit die Taste **SPLIT** (10), wird die Tastatur in zwei Abschnitte geteilt, eine für die *Begleitung*, um die Akkorde zusammensetzen (24 Tasten links) und die andere, um die *Melodie* zu spielen (37 Tasten rechts).



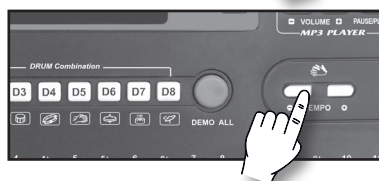
WAHL DER RHYTHMEN

Auf der Tastatur sind 200 Rhythmen gespeichert.

Zum Wählen die Taste **RHYTHMS** (15) drücken und eine Zahl von 0 bis 199 eingeben, um einen aus der Tabelle „RHYTHMENLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des gewählten Rhythmus an.

Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** (30) drücken. Zum Steigern oder Herabsetzen der Ausführungsgeschwindigkeit, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** verwenden (10).

Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Zur erneuten Einstellung der Standardgeschwindigkeit des Rhythmus, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** gleichzeitig drücken. Die TEMPO-Druckknöpfe + / - dienen der Geschwindigkeitseinstellung einer Demo.



FILL-IN

Durch Druck auf diese Taste (18) während der Rhythmus aktiviert ist, wird eine rhythmische Variation des Schlagzeugs wiedergegeben.



EASY CHORD (Vereinfachte Akkord)

Die Akkorde für die Begleitung können auf 2 Arten gespielt werden:

Single Finger Chord

Durch Druck auf die Taste **SINGLE** wird die Tastatur automatisch in zwei Bereiche unterteilt und man kann die Akkorde im linken Teil (von C1 bis F#2) im vereinfachten Modus mit einem, zwei oder drei Fingern komponieren (siehe Tabelle mit den Akkorden am Ende dieses Handbuchs).



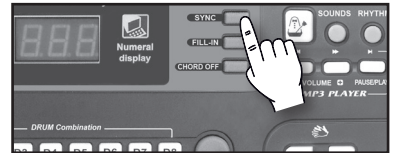
Finger Chord

Durch Druck auf die Taste **FINGER** wird die Tastatur automatisch in zwei Bereiche unterteilt und man kann die Akkorde im linken Teil (von C1 bis F#2) im klassischen Modus (siehe Tabelle mit den Akkorden am Ende dieses Handbuchs). Die Akkorde werden aufgrund der klassischen Methode gespielt, und alle wichtigen Akkorde werden anerkannt.



Wenn ein Akkord im Modus **SINGLE** oder **FINGER** komponiert wird, wird durch Druck auf die Taste **SYNC** (19) automatisch ein Rhythmus und eine Begleitung aktiviert. Durch Druck auf die Taste **BASS CHORD** (22) wird zum Akkord ein Basston hinzugefügt (bis zu 5 verschiedene Töne).

Um aus der Modalität **SINGLE** oder **FINGER** auszusteigen, Druckknopf **CHORD OFF** (20) zweimal betätigen.



METRONOM:

Das Metronom hilft bei der Musikerlernung, da das Tempo während der Ausführung der Musikübungen geschlagen und simuliert wird. Es wird mit der **METRONOME** - Taste (17) ein/ausgeschaltet.

Mögliche Unterteilungen sind: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; die Geschwindigkeit wird mit den Tasten **TEMPO +/-** (10) variiert.



DIE FUNKTIONEN

Schlaginstrumente

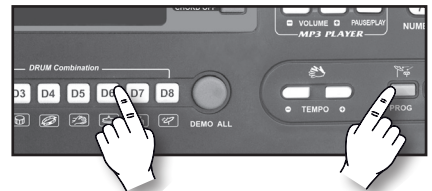
Durch Druck auf die Taste **DRUM** (3) werden auf den weißen und schwarzen Tasten 12 Schlaginstrumente aktiviert, die in allen 5 Oktaven der Tastatur wiederholt werden.



PROGRAM

In den 6 **DRUM Combination**-Tasten (7) sind ebenso viele rhythmische Schlaginstrumente gespeichert.

Die Funktion **PROGRAM** ermöglicht das Speichern einer rhythmischen Sequenz. Die Taste **PROG** (11) drücken und mit den 6 Tasten der Schlaginstrumente eine rhythmische Sequenz komponieren; dann **PLAY** (13) drücken und die Geschwindigkeit des Rhythmus mit der Taste **TEMPO** (10) einstellen.



SPEICHER - UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **REC** Taste (12) drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste (13) drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.



MP3 Player

Diese Tastatur ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Tastatur abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **MP3 PLAYER VOLUME +** oder **-** (9) drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, die Taste **PAUSE/PLAY** (9) drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten **▶▶** oder **◀◀** (9) drücken.



LERNSTUFEN

Es gibt 3 Lernstufen: **OKON**, **FOLLOW** und **ENSEMBLE**.

OKON

Die Taste **OKON** im Abschnitt **LESSON** (5) drücken. Zum Wählen eines der 60 Songs in der Tabelle „SONGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs eine Zahl von 0 bis 60 auf der numerischen Tastatur **NUMBER Combination** (14) eingeben.

Das Keyboard spielt nur die Begleitung zum ausgewählten Song.

Ein Orchester wird Sie begleiten, während Sie die Melodie spielen! Auf dieser Ebene ist es nicht notwendig zu wissen, welche Tasten gedrückt werden sollen: Alle Tasten spielen die richtige Note. Sie müssen nur eine Taste auswählen und im Takt mitspielen. Auch wenn Sie einen Fehler machen oder sich unterbrechen, wartet die Begleitung auf Sie; Sie müssen nur die Geschwindigkeit des Songs mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO -** (10) regulieren. Zum Verlassen der Modalität erneut die Taste **OKON** drücken.

FOLLOW

Die Taste **FOLLOW** im Abschnitt **LESSON** (5) drücken. Zum Wählen eines der 60 Songs in der Tabelle „SONGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs eine Zahl von 0 bis 60 auf der numerischen Tastatur **NUMBER Combination** (14) eingeben.

Versuchen Sie jetzt, die Melodie zu spielen, indem Sie den Noten auf dem Display folgen und im Takt spielen. Achtung, wenn Sie eine Note verfehlen spielt die Taste nicht und die Begleitung spielt erst wieder weiter, wenn Sie die richtige Note drücken.

Wie Noten in der Anzeige zu lesen

Jede Note einen Namen hat: A, B, C, D, E, F, G in der internationalen englischen Bezeichnung, was den lateinischen Silben LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL und A, H, C, D, E, F, G, in deutscher Notenschrift entspricht. Dieser Zusammenhang wird in folgender Abbildung veranschaulicht.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsächsische Notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Lateinische Notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Deutsche Notenschrift

Dieses Keyboard zeigt die Noten in englischer Notation an.

Das Display besteht aus 3 Digits, jedes Digit kann einen Buchstaben oder eine Nummer anzeigen. Zum Beispiel, bei Auswahl des Demosongs Nr. 41 erscheint auf dem Display: **241**. Das erste Digit zeigt den Buchstaben „d“ (Demosong), das zweite die Nr. 4 und das dritte die Nr. 1.

Wenn das Display eine Musiknote anzeigt, erscheint deren Bezeichnung im zweiten Digit, z. B. **8C8**, was in der englischen Notation der Note C und in der lateinischen Notation der Note DO entspricht. Gleichzeitig erscheint im dritten Digit die Nummer der Position dieser Note, z. B. **8C5**; dies bedeutet, dass es sich um die Note C (DO) in der Position 5 (siehe Abbildung) handelt.



Manchmal kann im ersten Digit der Buchstabe „b“ (Erniedrigungszeichen) erscheinen, um anzuzeigen, dass die Note der schwarzen Taste links neben dieser Note entspricht. Bsp.: **b25** d. h. **b, d, 5**, wo „b“ Erniedrigungszeichen bedeutet, „d“ die Note D (RE) und „5“ die Position der Note ist; dementsprechend ist die Note, die gespielt werden soll, folgende:



ENSEMBLE

Die Taste **ENSEMBLE** im Abschnitt **LESSON** (5) drücken. Zum Wählen eines der 60 Songs in der Tabelle „SONGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs eine Zahl von 0 bis 60 auf der numerischen Tastatur **NUMBER Combination** (14) eingeben.

Zum Stoppen des Songs erneut die Taste **ENSEMBLE** drücken. Wenn Sie bereit sind, drücken Sie erneut die Taste **ENSEMBLE** und fangen Sie an zu spielen. Wenn Sie die Note verfehlen, ist der Song verstimmt. Wenn Sie nicht den richtigen Takt spielen, wartet das Orchester nicht und Sie spielen außer Takt; regulieren Sie die Geschwindigkeit des Songs mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO -** (10). Zum Verlassen der Modalität erneut die Taste **ENSEMBLE** drücken.

SONGS

EIN MUSIKSTÜCK KOMPONIEREN

Jedes Stück erscheint auf einer Seite.

Unter dem Titel befinden sich Angaben bezüglich:

SOUND: der Klang, den Sie wählen, um die Melodie zu spielen

STYLE: der Schlagzeugrhythmus des Lieds

TEMPO: die Geschwindigkeit des Lieds

SONG: Die Nummer des auf der Tastatur gespeicherten Songs

Mit diesen Informationen ist es möglich, die Tastatur so einzustellen, dass Sie das Lied bestmöglich spielen können. Im Handbuch der Tastatur wird beschrieben, wie Sie den Sound, den Rhythmus und die Einstellung der Geschwindigkeit wählen können.

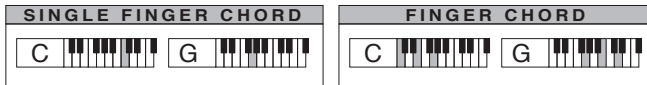
MARY HAD A LITTLE LAMB			
-------------------------------	--	--	--

SOUND ▶ 19 HARMONICA	STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK	TEMPO ▶ 08	SONG 59
-----------------------------	-------------------------------	-------------------	----------------

Im Musikstück ist außerdem Folgendes angegeben:

SINGLE FINGER CHORD: die Akkorde für die Begleitung des Songs im vereinfachten Modus

FINGER CHORD: die Akkorde für die Begleitung des Songs im klassischen Modus



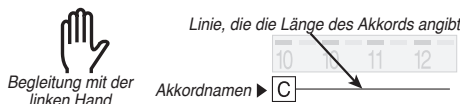
Das Musikstück zeichnet sich durch einen durchgehenden grauen Streifen aus, in dem die Zahlen angegeben sind, um die Melodie mit der rechten Hand zu spielen. Jede Taste muss für eine mehr oder weniger lange Zeit gedrückt werden, je nach dem Abstand, der jede Zahl im grauen Streifen von der darauf folgenden trennt.



Genauer gesagt, über den Zahlen, aber immer noch im grauen Streifen, befindet sich eine Reihe von abwechselnd schwarzen und grauen Strichen. Der Abstand zwischen einem schwarzen Strich und dem nächsten stellt die Zeiteinheit, also den "Schlag" mit dem Taktstock dar, was mit dem Pendeln von einer Seite auf die andere des Zeigers des Metronoms übereinstimmt. Jeder schwarze oder graue Strich stellt einen halben "Schlag" mit dem Taktstock dar.



Unter diesem Streifen sind die Anweisungen (das heißt kleine Quadrate mit Buchstaben) für die linke Hand angegeben, mit der man die Begleitakkorde ausführt.



Unter dem grauen Streifen werden die Musiknoten des Stücks in der klassischen Schreibweise angezeigt.

Vereinfachte Notenschrift

Klassische Notenschrift

Mar_y had a lit_tle lamb

Vorläufig genügt es zu wissen, dass jede Note einen Namen hat: A, B, C, D, E, F, G in der internationalen englischen Bezeichnung, was den lateinischen Silben LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL und A, H, C, D, E, F, G, in deutscher Notenschrift entspricht.

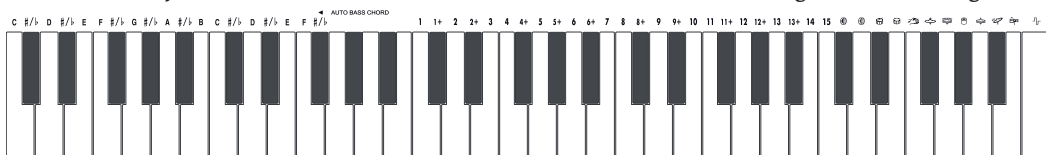
Dieser Zusammenhang wird in folgender Abbildung veranschaulicht.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsächsische Notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Lateinische Notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Deutsche Notenschrift

SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

DIE MELODIE

Im grau Streifen der Methode entspricht jeder Note eine Zahl. Wenn Sie auf die Tastatur schauen, werden Sie bemerken, dass oberhalb von jeder Taste ebenfalls eine Zahl steht. Auf diese Art und Weise finden Sie ganz leicht die richtige Taste.



Will man die Melodie spielen, so folgt man den Zahlen des grau Streifens) und drückt nacheinander die entsprechenden Tasten. Steht vor einer Zahl ein "+" Zeichen, so drückt man auch auf der Tastatur die Taste, die mit einem "+" Zeichen gekennzeichnet ist, und zwar eine schwarze Taste. So ist z.B. die Taste 1+ die schwarze Taste rechts neben der weißen Taste 1. Jetzt, wo Sie wissen, welche Taste zu welcher Note gehört, probieren Sie die Melodie zu spielen, indem Sie den Zahlen im grau folgen.

DIE AKKORDE

Um die Begleitung auszuführen, muss im Modus SINGLE FINGER oder im Modus FINGER Akkord gedrückt werden, und zwar für die Zeit, die neben dem Buchstaben angegeben ist, der den Akkord darstellt, bis man den nächsten erreicht.

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

Problem

Lösung

Das Instrument spielt nicht oder der Klang ist verzerrt.

Leere Batterien – neue Batterien einlegen.
Batterien falsch eingelegt – kontrollieren.
Netzadapter nicht geeignet

Das Instrument lässt sich nicht einschalten oder schaltet sich bei Betätigung der Tasten aus.

Leere Batterien – neue Batterien einlegen.

Das Mikrofön funktioniert nicht.

Den Mikro-Anschluss überprüfen.


Das Display leuchtet nicht auf.

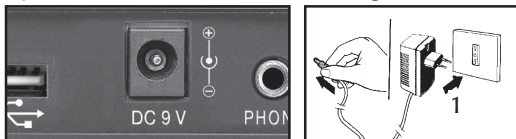
Batterien oder Adapter überprüfen.

ACHTUNG: Im Falle von Funktionsstörungen Batterien entnehmen und wieder einsetzen.

Este teclado puede ser alimentado a través de: la red o con pilas.

CORRIENTE

La alimentación puede ser suministrada por el adaptador de red incluido: $V_{dc} = 9V$; $I = 500\text{ mA}$  (positivo central). Este aparato está homologado según las leyes nacionales e internacionales sobre seguridad eléctrica.

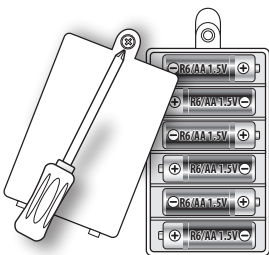


RECOMENDACIÓN: La toma de red (1) para conectarse al enchufe del adaptador debe ser siempre fácilmente accesible. El uso del enchufe, situado en la parte de atrás del instrumento, en la toma de corriente, excluye automáticamente las pilas. Garantizar la aireación suficiente del adaptador y controlar que las hendiduras de ventilación no estén cubiertas con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc. Evitar que el adaptador sufran salpicaduras y su exposición directa a los chorros de agua. El adaptador de CA/CC no debe exponerse a goteos o salpicaduras y no debe colocarse en el aparato ningún objeto con líquido, como jarrones. El adaptador de CA/CC se usa como dispositivo de desconexión. El adaptador de CA/CC del aparato no debe estar obstruido o debe accederse fácilmente a él durante el uso previsto. Para desconectar completamente la entrada de alimentación, el adaptador de CA/CC del aparato debe estar desconectado de la red eléctrica. La batería no debe exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares. distancias mínimas: 15 cm alrededor del aparato para suficientes ventilaciones. No se debe impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc. No se deben colocar en el aparato fuentes de llamas descubiertas, como velas encendidas. Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de la eliminación de la batería. El aparato solo debe usarse en climas moderados.

ADVERTENCIA: Todo acumulador o adaptador/ transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

NOTA: La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

ALIMENTACIÓN CON PILAS



El instrumento funciona con **6 pilas de 1,5V** del tipo IEC R6 / AA (que no se entregan con el instrumento) que hay que colocar en el espacio creado a propósito para ellas en la parte inferior. Para abrir el espacio, pulsar la palanca colocada

en OPEN; para meter las pilas, seguir las instrucciones gráficas que aparecen en relieve en el fondo.

NOTAS SOBRE EL USO DE LAS PILAS

- Cuando las pilas están descargadas, quitarlas del espacio en el que se colocan normalmente.
- Recargar solamente las pilas que son "recargables" y, de todas formas, siempre bajo la supervisión de un adulto.
- No usar, al mismo tiempo, pilas de marcas distintas.
- No usar pilas nuevas junto con pilas descargadas.
- No poner en cortocircuito los terminales de alimentación.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACION DE LAS PILAS

Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales deshechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

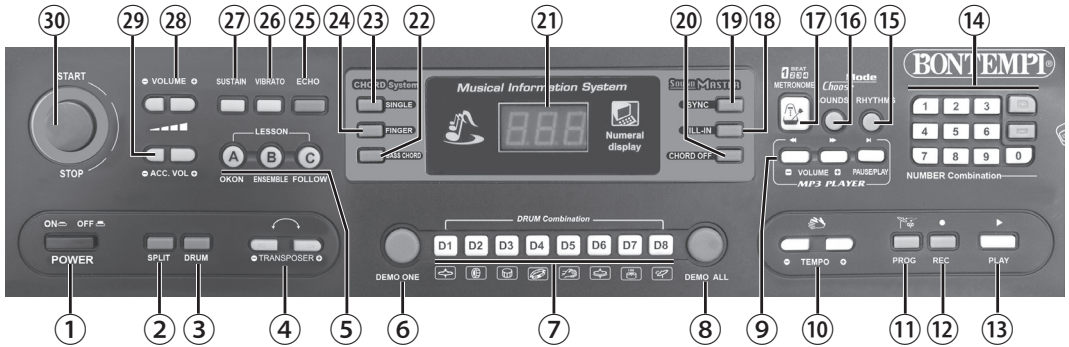
- **PET**= Polietileno tereftalato
- **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD
- **PVC**= Polivinil cloruro
- **PP**= Polipropileno
- **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno
- **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



CUADRO DE MANDOS



- ① **POWER ON/OFF** -Para encender y apagar el instrumento
- ② **SPLIT** -Para dividir el teclado en dos secciones: una para el acompañamiento y la otra para la melodía
- ③ **DRUM** -Para activar o desactivar los instrumentos percusivos en las teclas blancas y negras
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Permite cambiar la tonalidad de las notas
- ⑤ **LESSON** -Niveles de aprendizaje siguiendo una melodía pre-grabada
- ⑥ **DEMO ONE** -Para escuchar una canción grabada previamente en secuencia
- ⑦ **8 INSTRUMENTOS RÍTMICOS DE PERCUSIÓN**
- ⑧ **DEMO ALL** -Para escuchar todas las canciones grabadas previamente en secuencia
- ⑨ **MP3 Player** -Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB
- ⑩ **TEMPO +/-** -Para la regulación de la velocidad de ejecución del estilo, de las canciones o del Metrónomo
- ⑪ **PROG** -Para grabar una secuencia rítmica
- ⑫ **REC** -Para grabar lo que se está tocando
- ⑬ **PLAY** -Para escuchar lo que se ha grabado
- ⑭ **Teclado numérico de 0 a 9** - Para escoger funciones, estilos rítmicos, canciones y sonidos
- ⑮ **RHYTHMS** -Para seleccionar los estilos rítmicos
- ⑯ **SOUNDS** -Para seleccionar los sonidos
- ⑰ **METRONOME** -Para activar o desactivar el tiempo marcado por el Metrónomo
- ⑱ **FILL-IN** -Para introducir una variación rítmica
- ⑲ **SYNC** -Para activar o desactivar el acompañamiento automático
- ⑳ **CHORD OFF** -Para salir del modo Single o Finger
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Añade un bajo al acompañamiento automático (5 sonidos diferentes)
- ㉓ **SINGLE** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método simplificado
- ㉔ **FINGER** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método clásico
- ㉕ **ECHO** -Activa/desactiva la función ECO
- ㉖ **VIBRATO** -Activa/desactiva la función VIBRATO (modulación del sonido)
- ㉗ **SUSTAIN** -Activa/desactiva la función SUSTAIN (prolongación del sonido)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Para la selección del volumen general
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Para regular el volumen del acompañamiento
- ㉚ **START/STOP** -Para activar o detener un estilo rítmico o una canción

ENCHUFES



- USB** -Toma para conectar una USB Flash Drive (Pen-Drive).
- INPUT DC 9 V** -Toma para adaptador de red (incluido).
- PHONE** -Toma para auriculares (no incluidos).
- AUDIO IN** -Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)
- MIC** -Toma para micrófono de condensador (no incluido).

LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los 200 sonidos memorizados en el instrumento, presione el botón **SOUNDS** (16) y teclee un número de 0 a 199 para elegir uno de la tabla «LISTA DE SONIDOS» incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del sonido tecleado (ej.: 001).

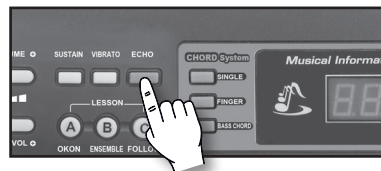
Para seleccionar el sonido siguiente o anterior utilice las teclas +/- del teclado numérico.



Sustain

Alarga el sonido de una nota cuando se suelta la tecla.

Para activar o desactivar esta función presione la tecla **SUSTAIN** (27).



Vibrato

El efecto de “vibrato” es una modulación del sonido.

Para activar o desactivar esta función presione la tecla **VIBRATO** (26).



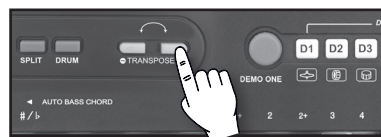
Echo

Para activar o desactivar un efecto eco en las notas de la melodía, presione el botón **ECHO** (25).

EL TRANSPOSER

Los mandos +/- de **TRANSPOSER** (4) permiten mover la tonalidad de todo el teclado +/- 6 semitonos. Pulsando uno de los botones, el display muestra durante unos instantes el valor actual.

Pulsando simultáneamente los botones **TRANSPOSER +** y **TRANSPOSER -** se restablece el valor normal 00.



DIVISIÓN DEL TECLADO (SPLIT)

Está formado por **61 teclas** y se puede utilizar de la siguiente forma:

1. Al encenderlo, está activado un solo sonido para todo el teclado.
2. Con la tecla **SPLIT** (2), el teclado se divide en **dos secciones**: una reservada para componer los acordes del **acompañamiento** (24 teclas de la izquierda) y la otra para interpretar la melodía (37 teclas de la derecha).



SELECCIÓN DE LOS RITMOS

En el teclado se han memorizado **200 ritmos**.

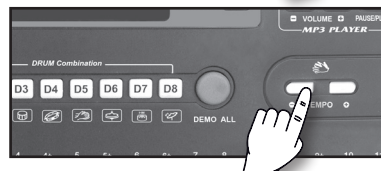
Se seleccionan presionando el botón **RHYTHMS** (15) y después un número de 0 199 para elegir uno presente en la tabla “LISTA DE RITMOS” incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del ritmo tecleado.

Para iniciar el ritmo o para detenerlo, apretar el pulsador **START/STOP** (30).

Para aumentar o disminuir la velocidad de ejecución, utilizar los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -** (10).

Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua. Para restaurar la velocidad estándar del ritmo, apretar conjuntamente los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -**.

Los botones + / - de **TEMPO**, también sirven para regular la velocidad de una demo.



FILL-IN

Presionando este botón (18) durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.



EASY CHORD (acordes simplificados)

Los acordes para el acompañamiento se pueden sonar en 2 modos diferentes:

Single Finger Chord

Presionando el botón **SINGLE** el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda (de DO1 a FA#2) de modo simplificado con uno, dos o tres dedos (consulte la tabla de acordes al final de este manual).



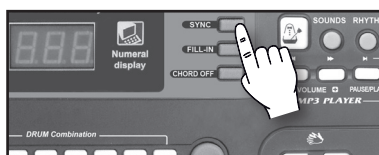
Finger Chord

Presionando el botón **FINGER** el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda (de DO1 a FA#2) de modo clásico (consulte la tabla de acordes al final de este manual). Los acordes se suenan según el método clásico y se reconocen todos los acordes principales.



Cuando se compone un acorde en la modalidad SINGLE o FINGER, presionando el botón **SYNC** (19) se habilita un ritmo y un acompañamiento automático. Presionando el botón **BASS CHORD** (22), se añade un sonido bajo al acorde (hasta 5 sonidos diferentes).

Presionando 2 veces el botón **CHORD OFF** (20) se sale de las modalidades SINGLE o FINGER.



EL METRÓNOMO

El metrónomo sirve de ayuda para el aprendizaje de la música: marca el tiempo durante el desarrollo de los ejercicios musicales, simulando el clásico instrumento que mide el tiempo.

Se activa y desactiva pulsando el mando **METRÓNOMO** (17). Para modificar la velocidad, utilizar los botones **TEMPO +/-** (10).



LAS FUNCIONES

Percusiones

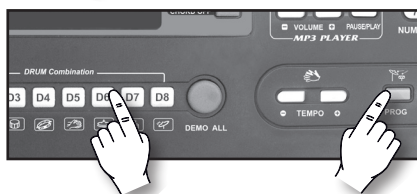
Presionando el botón **DRUM** (3), en las teclas blancas y negras se habilitan 12 instrumentos rítmicos repetidos en las 5 octavas del teclado.



PROGRAM

En las 6 teclas **DRUM Combination** (7) se han memorizado otros tantos instrumentos rítmicos percusivos.

La función PROGRAM permite grabar una secuencia rítmica. Presione el botón **PROG** (11) y componga una secuencia rítmica mediante las 6 teclas de las percusiones; presione **PLAY** (13) y regule la velocidad del ritmo con las teclas **TEMPO +/-** (10).



FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **REC** (12) antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** (13).



MP3 Player

Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada al puerto USB presente en la parte trasera del instrumento. Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **MP3 PLAYER VOLUME + o -** (9); para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE/PLAY** (9); para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **▶▶** o **◀◀** (9).



NIVELES DE APRENDIZAJE

Los niveles de aprendizaje son 3: **OKON**, **FOLLOW** y **ENSEMBLE**.

OKON

Presiona la tecla **OKON** en la sección **LESSON** (5). Elige una de las 60 canciones presentes en la tabla "LISTA DE CANCIONES" incluida al final de este manual tecleando un número de 0 a 60 en el teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

El teclado se prepara para hacer sonar solo el acompañamiento de la canción elegida.

Tendrás una orquesta que te acompañará mientras tocas la melodía. En este nivel, no es necesario saber qué tecla presionar; todas las teclas del teclado tocarán la nota correcta. Solo has de elegir una tecla y seguir el tiempo. Si te equivocas y paras, el acompañamiento te esperará; regula la velocidad de la canción con los botones **TEMPO +** o **TEMPO -** (10). Presiona de nuevo la tecla **OKON** para salir de la modalidad.

FOLLOW

Presiona la tecla **FOLLOW** en la sección **LESSON** (5). Elige una de las 60 canciones presentes en la tabla "LISTA DE CANCIONES" incluida al final de este manual tecleando un número de 0 a 60 en el teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

Ahora, intenta tocar la melodía siguiendo las notas indicadas en la pantalla y, después, mantén el tiempo. Atención, si te equivocas de nota, la tecla no sonará y el acompañamiento avanzará solo cuando presiones la correcta.

Cómo leer las notas en la pantalla

Las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana. Esta correspondencia está referida en el esquema de al lado. Este teclado muestra las notas según la notación anglosajona.

A	B	C	D	E	F	G	anglosajona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latina
A	H	C	D	E	F	G	alemana

La pantalla está formada por 3 dígitos y cada dígito puede mostrar una letra o un número.

Por ejemplo, cuando eliges la demosong (canción de demostración) n.º 41, la pantalla muestra: **841**. En el primer dígito está la letra "d" (que significa demosong); en el segundo, el n.º 4 y en el tercero el n.º 1.

Cuando la pantalla muestra una nota musical, el nombre de ésta aparece en el segundo dígito, por ejemplo, **8C8** que, en la notación anglosajona es la nota C y en la notación latina, la nota DO. Simultáneamente, en el tercer dígito aparece el número de la posición de esa nota, por ejemplo, **8C5**; esto significa que la nota es C (DO) en la posición n.º 5 (véase la figura).



A veces, en el primer dígito puede aparecer la letra "b" (bemol) para indicar que la nota corresponde a la tecla negra situada inmediatamente a la izquierda de esa nota. Ej.: **8b5** o bien **b, d, 5** donde "b" significa bemol, "d" es la nota D (RE) y "5" es la posición de la nota; por tanto, la nota que debe tocarse es la siguiente:



ENSEMBLE

Presiona la tecla **ENSEMBLE** en la sección **LESSON** (5). Elige una de las 60 canciones presentes en la tabla "LISTA DE CANCIONES" incluida al final de este manual tecleando un número de 0 a 60 en el teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

Presiona de nuevo la tecla **ENSEMBLE** para detener la canción. Cuando estés listo, presiona de nuevo la tecla **ENSEMBLE** y empieza a tocar. Si te equivocas de nota, la canción estará desentonada. Si no sigues el tiempo correcto, la orquesta no te espera y estarás desacompañado; regula la velocidad de la canción con los botones **TEMPO +** o **TEMPO -** (10). Presiona de nuevo la tecla **ENSEMBLE** para salir de la modalidad.

CANCIONES

COMPOSICIÓN DE LA PIEZA MUSICAL

Cada pieza es referida en una página.

Bajo el título se indica información respecto a:

SOUND: el sonido a usar para ejecutar la melodía

STYLE: el ritmo de batería de la canción

TEMPO: la velocidad de la canción

SONG: El número de la canción memorizada en el teclado

Con estas informaciones es posible configurar el teclado para tocar mejor la canción. En este manual se describe cómo seleccionar el sonido, el ritmo y la regulación de los tiempos.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 19 HARMONICA	STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK	TEMPO ▶ 08	SONG 59

En la pieza además se indica:

SINGLE FINGER CHORD: los acordes en el modo simplificado, para el acompañamiento de la canción

FINGER CHORD: los acordes en el modo clásico, para el acompañamiento de la canción

SINGLE FINGER CHORD	FINGER CHORD

La pieza musical está caracterizada por una banda continua de color gris en la que se indican los números para ejecutar la melodía con la mano derecha. Cada tecla se debe presionar por un tiempo más o menos largo, según la distancia que separa cada número de la banda gris del siguiente.

Más concretamente, por encima de los números, pero siempre dentro de la banda gris, notará una secuencia de tramos negros y grises alternados. La distancia entre un tramo negro y otro representa la unidad de tiempo musical llamada "pulso", que corresponde al desplazamiento del péndulo del metrónomo de un extremo al otro. Cada tramo negro o gris representa medio "pulso".

UN PULSO	MEDIO PULSO	MEDIO PULSO		
uno - y	dos - y	tres - y	cuatro - y	

Por debajo de esta franja se muestran las indicaciones (o sea, cuadritos negros con letras) para el uso de la mano izquierda que ejecuta los acordes del acompañamiento.

Por debajo de la franja gris se indican todas las notas musicales de la pieza utilizando la escritura clásica.

◀ escritura simplificada
◀ escritura clásica

Por ahora es suficiente recordar que las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana.

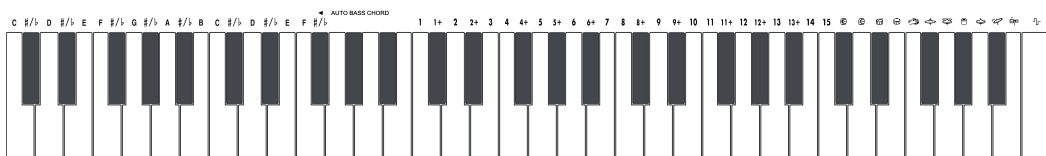
Esta correspondencia está referida en el esquema de al lado.

A	B	C	D	E	F	G	Notación anglosajona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Notación latina
A	H	C	D	E	F	G	Notación alemana

CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

LA MELODIA

En la franja gris del método a cada nota le corresponde un número; observando el teclado podrás notar que arriba de cada tecla hay un número. De este modo encontrarás fácilmente la tecla justa.



Para ejecutar la melodía, lea la secuencia numérica contenida en la franja gris del método y presione las teclas blancas, una tras otra, correspondientes a los mismos números indicados en la placa sobre el teclado.

Las teclas negras corresponden a números de la franja gris seguidas por la señal "+". Por ejemplo, el símbolo 1+ corresponde a la tecla negra sucesiva a la tecla blanca 1.

Ahora que sabes cual es la tecla que está asociada a cada nota, prueba a tocar la melodía siguiendo los números en la franja gris.

LOS ACORDES

Para ejecutar el acompañamiento presione cada acorde, en el modo SINGLE FINGER o en el modo FINGER, durante el tiempo indicado por la línea al lado de la letra que representa el acorde, hasta que no encuentre el sucesivo.


GUIA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

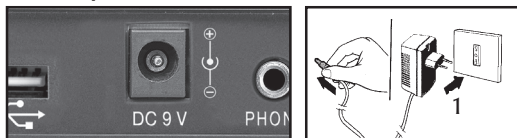
Problema	Solución
El instrumento no emite sonidos o el sonido se escucha distorsionado	Baterías descargadas – colocar baterías nuevas Baterías colocadas incorrectamente – controlar Adaptador de red inadecuado
El instrumento se enciende o se apaga pulsando las teclas	Baterías descargadas – colocarle baterías nuevas
La pantalla no se ilumina.	Verificar las baterías o el adaptador de red.

ATENCIÓN: En caso de malfuncionamiento, quitar y volver a introducir las baterías.

ALIMENTAÇÃO

ALIMENTAÇÃO DE REDE

O aparelho pode ser alimentado com um adaptador de rede fornecido: VDC = 9V; I_{max} 500 mA  (terminal positivo central). Inserir a ficha na tomada 9V DC.



RECOMENDAÇÕES: • A tomada da rede (1) para ligar a ficha do adaptador deve estar bem acessível. A inserção da ficha exclui automaticamente as pilhas • Assegurar a suficiente aeração do adaptador: as aberturas de aeração não devem estar tapadas com objectos como jornais, toalhas, tendas, etc. • Não expor o adaptador a gotas ou salpicos de água • O adaptador AC/DC não deve estar exposto a pingos ou salpicos e a nenhum objeto cheio de líquidos, como vasos, que não devem ser colocados sobre o aparelho • O adaptador AC/DC é usado como dispositivo de desconexão • O adaptador AC/DC do aparelho não deve ser obstruído OU ser acessado facilmente durante o uso • Para desligar completamente a entrada de energia, o adaptador AC/DC do aparelho deve ser desconectado da rede elétrica • A bateria não deve ser exposta ao calor excessivo, bem como à luz do sol, fogo ou equivalente • Deixar uma distância mínima de 15 cm ao redor do aparelho para ventilação suficiente • A ventilação não deve ser impedida; não cobrir as aberturas de ventilação com jornais, panos de mesa, cortinas, etc. • Não colocar no aparelho aparelhos com chamas abertas, tais como velas acesas • Prestar atenção aos aspetos ambientais para a eliminação da bateria • O aparelho deve ser utilizado apenas em dimas moderados.

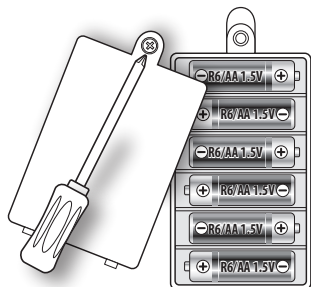
ATENÇÃO: - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

NOTA: A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

ALIMENTAÇÃO A PILHAS

O instrumento funciona com 6 baterias de 1,5V tipo IEC R6 / AA (não fornecidas) que devem ser colocadas no

devido espaço situado na parte inferior. Para abrir o espaço abrir na correspondência de OPEN; para alojar as pilhas seguir as indicações gráficas que aparecem em relevo no fundo. Fechar então a tampa.



CUIDADOS:

- Tirar as pilhas descarregadas do vão para pilhas.
- Não recarregar as pilhas que sejam do tipo não recarregável e, em qualquer caso, sempre sob a supervisão de um adulto.
- Não usar ao mesmo tempo pilhas de marcas diferentes.
- Não usar tipos diferentes de pilha ou pilhas novas e usadas juntas.
- Não por em curto-circuito os terminais de alimentação.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Para a eliminação dos particulares abaixo indicados, informar-se nas Administrações Comunitárias cerca os centros de eliminação especializados.

1. COMO JOGAR FORA AS BATERIAS

Para ajudar a proteção ambiental, as baterias descarregadas não devem ser jogadas no lixo normal, mas em recipientes especiais nos centros de colheita.



2. ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS

Entregar a embalagem de papel, cartão e cartão canelado nos centros de recolha específicos. As partes em plástico da embalagem devem ser colocadas nos específicos contentores para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

PET = Polietileno tereftalato

PE = Polietileno, o código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD

PVC = Cloreto de polivinilo

PP = Polipropeno

PS = Poliestirol, Poliestirol expandido

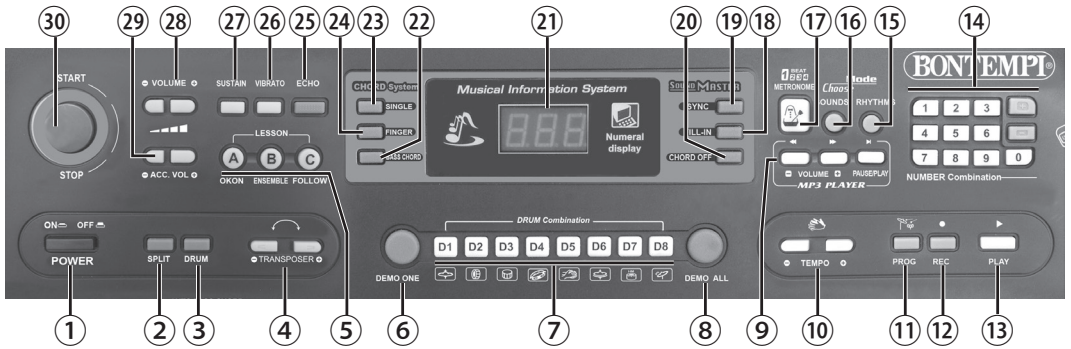
O = outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



PAINEL DE COMANDOS



- ① **POWER ON/OFF** -para acender ou apagar o instrumento
- ② **SPLIT** -Para dividir o teclado em suas secções: uma para o acompanhamento e outra para a melodia
- ③ **DRUM** -Para ativar ou desativar os instrumentos de percussão nas teclas brancas e pretas
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Permite alterar a tonalidade das notas
- ⑤ **LESSON** -Níveis de aprendizagem seguindo uma melodia demonstrativa
- ⑥ **DEMO ONE** -Para ouvir uma canção registada em sequência
- ⑦ **8 INSTRUMENTOS RÍTMICOS DE PERCUSSÃO**
- ⑧ **DEMO ALL** -Para ouvir todas as canções registadas em sequência
- ⑨ **MP3 Player** -Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB
- ⑩ **TEMPO +/-** -Para a regulação da velocidade de execução do estilo, das canções ou do metrônomo
- ⑪ **PROG** -Para gravar uma sequência rítmica
- ⑫ **REC** -para gravar o que está a tocar
- ⑬ **PLAY** -Para ouvir a gravação
- ⑭ **Teclado numérico 0-9** -Para a selecção de funções, estilos rítmicos, canções e sons
- ⑮ **RHYTHMS** -Para seleccionar os estilos rítmicos
- ⑯ **SOUNDS** -Para seleccionar o som no teclado
- ⑰ **METRONOME** -Para accionar ou desactivar o tempo marcado pelo metrônomo
- ⑱ **FILL-IN** -Para inserir uma variação rítmica
- ⑲ **SYNC** -Para ativar ou desativar o acompanhamento automático
- ⑳ **CHORD OFF** -Para sair da modalidade Single ou Finger
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Adicionar um baixo ao acompanhamento automático (5 sons diversos)
- ㉓ **SINGLE** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda do teclado, segundo o método simplificado
- ㉔ **FINGER** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda, segundo o método clássico
- ㉕ **ECHO** -Ativa/desativa a função ECO
- ㉖ **VIBRATO** -Ativa/desativa a função VIBRATO (modulação do som)
- ㉗ **SUSTAIN** -Ativa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Para a selecção do volume geral
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Para a regulação do volume do acompanhamento
- ㉚ **START/STOP** -Para accionar ou parar um estilo rítmico ou uma canção

TOMADAS



USB -Tomada para USB Flash Drive (Pen-Drive).

INPUT DC 9 V -Tomada para adaptador de rede (fornecido).

PHONE -Tomada para auscultadores (não fornecidos).

AUDIO IN -Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartphone etc.)

MIC -Tomada para microfone condensador (não fornecido).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECLADO: 61 teclas (DO-DO)
POLIFONIA: 10 notas no máximo
DISPLAY: 3 Digit
200 SONS
TRANSPOSER: deslocação +/- 6 meios-tons
EFETOS: Sustain, Vibrato, Echo
200 RITMOS
SEQUENCER: REC e PLAY para gravar e tornar a ouvir
ACORDES SIMPLIFICADOS: Single Chord e Finger Chord
SONGS: 60 músicas pré-gravadas

Controles gerais: Master Volume, Tempo +/-
Controlos MP3 player: Volume, seleção da canção sucessiva ou anterior, pausa
AMPLIFICAÇÃO: stereo
ALIMENTAÇÃO: 6 pilhas de 1,5 Volt IEC R6/AA
 Adaptador AC/DC – 9 V / 500 mA
PHONE: Tomada para auscultadores
AUDIO IN: Tomada para fonte musical externa
MIC: Tomada para microfone condensador
DIMENSÕES: 940 x 310 x 900 mm

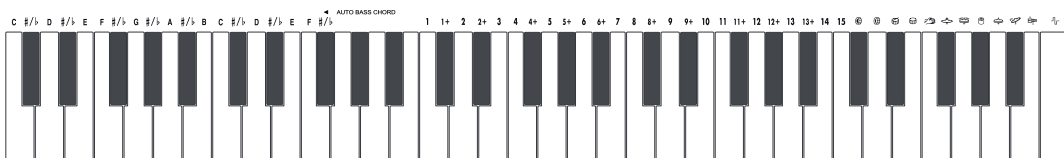
AS INDICAÇÕES NO TECLADO

Letras e números para tocar facilmente

Os números de 1 a 15 indicam as teclas a tocar para executar a melodia com partituras musicais simplificadas presentes no final deste manual. As letras à esquerda indicam o nome das notas para compor um acorde nas modalidades Single Finger Chord e Finger Chord (consultar o respetivo parágrafo).

Instrumentos rítmicos de percussão

Os 12 instrumentos rítmicos de percussão indicados nas últimas teclas brancas e pretas são habilitados pressionando a tecla **DRUM** ③ e repetem-se em todas as 5 oitavas do teclado.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ACENDER E APAGAR

O instrumento acende-se colocando o interruptor no **POWER ON** ① e apaga-se no **POWER OFF**. Ao acender, o teclado está preparado para funcionar com o som **Acoustic Gran Piano**, o ritmo **Fusion 1** e a canção **Auspicious Day**.



DEMO - Canção demonstrativa

O instrumento contém **60** canções pré-gravadas.

Pressionar a tecla **DEMO ONE** para reproduzir uma melodia em sequência: o ecrã mostra o número da canção (por exemplo: d01). Pressionar **START/STOP** ⑩ para interromper a canção. Pressionar mais uma vez a tecla **DEMO ONE** para reproduzir a canção sucessiva.

Com a tecla **DEMO ALL** é possível reproduzir todas as 60 canções em sequência. Pressionar novamente **DEMO ALL** para interromper a melodia.

Quando uma canção estiver em execução, pressionar as teclas +/- ⑭ para selecionar aquela sucessiva ou anterior ou digitar um número de 0 a 60 para escolher uma da lista presente no final deste manual;



VOLUME

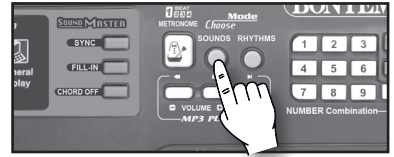
Para regular o volume geral do instrumento, utilize os botões **VOLUME +** (para aumentar) ou **VOLUME -** (para baixar) ⑮. Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor o volume standar, preme simultaneamente os botões **VOLUME +** e **VOLUME -**.



OS SONS

Para seleccionar um dos 200 sons memorizados no instrumento pressionar o botão **SOUNDS** (16) e digitar um número de 0 a 199 para escolher um presente na tabela "LISTA DOS SONS" no final deste manual; o ecrã mostra o número do som digitado (por exemplo: 001).

Para seleccionar o som sucessivo ou anterior atuar nas teclas +/- do teclado numérico.



Sustain

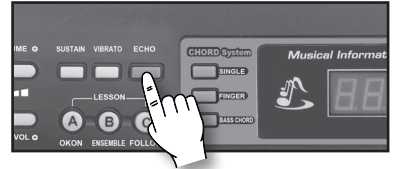
Prolonga o som de uma nota quando a tecla for liberada.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **SUSTAIN** (27).

Vibrato

O efeito vibrado é uma modulação do som.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** (26).



Echo

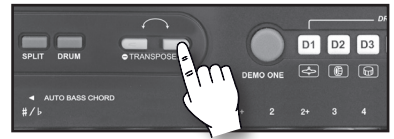
Para ativar ou desativar um efeito de eco nas notas da melodia, pressionar a tecla **ECHO** (25).

O TRANSPOSER

Os botões +/- de **TRANSPOSER** (4) permitem deslocar a tonalidade de todo o teclado em +/- 6 meios-tons.

Ao premer um dos dois botões, o visor visualiza temporariamente o valor corrente.

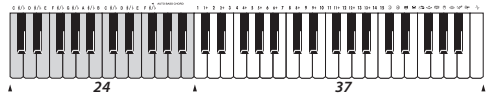
Ao premer em simultâneo os botões +/- de TRANSPOSER, regressa-se ao valor normal de 0.



DIVISÃO DO TECLADO (SPLIT)

É constituído por 61 teclas e pode ser utilizado das seguintes formas:

1. Ao acender, em todo o teclado só está activo um único som.
2. Com o botão **SPLIT** (2), o teclado divide-se em duas secções: Uma reservada para o **acompanhamento** para compor os acordes (24 teclas à esquerda) e a outra para tocar a **melodia** (37 teclas à direita).



SELEÇÃO DOS RITMOS

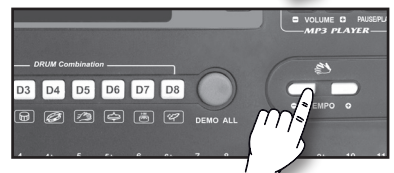
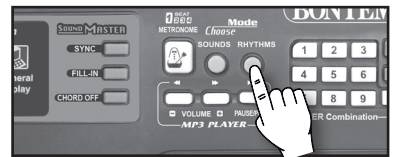
No teclado são memorizados 200 ritmos.

Seleccionam-se pressionando o botão **RHYTHMS** (15) e depois um número de 0 a 199 para escolher um presente na tabela "LISTA DOS RITMOS" no fim deste manual; o ecrã mostra o número do ritmo digitado.

Para accionar o ritmo ou para o parar, preme o botão **START/STOP** (30).

Para aumentar ou diminuir a velocidade de execução, utilize os botões **TEMPO +** e **TEMPO -** (10). Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor a velocidade standard do ritmo, preme em simultâneo os botões **TEMPO +** e **TEMPO -**.

Os botões + / - de **TEMPO** são também utilizados para regular a velocidade de uma demo.



FILL-IN

Pressionar este botão (18) enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.



EASY CHORD (acordes simplificados)

Os acordes para o acompanhamento podem ser tocados em 2 modos diversos:

Single Finger Chord

Pressionando o botão **SINGLE** o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem ser compostos os acordes à esquerda (de DO1 a FA#2) de modo simplificado com um, dois ou três dedos (consultar a tabela de acordes no final deste manual).



Finger Chord

Pressionando o botão **FINGER** o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem ser compostos os acordes à esquerda (de DO1 a FA#2) de modo clássico (consultar a tabela de acordes presente no final deste manual). Os acordes são tocados segundo o método clássico e são reconhecidos todos os acordes principais.



Ao compor um acordo na modalidade SINGLE ou FINGER, pressionar o botão **SYNC** 19 para habilitar um ritmo e um acompanhamento automático. Pressionar o botão **BASS CHORD** 22 para adicionar um som baixo para o acorde (até 5 sons diversos).

Pressionar 2 vezes o botão **CHORD OFF** 20 para sair da modalidade SINGLE ou FINGER.



O METRÓNOMO

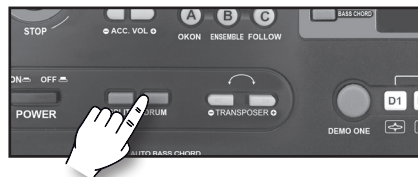
O metrónomo ajuda na aprendizagem musical, batendo o tempo durante o decorrer dos exercícios musicais e simula o instrumento clássico que regula o andamento. Activa-se e desactiva-se premendo o comando **METRONOME** 17. As divisões disponíveis são: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; Para fazer variar a velocidade utilize os botões **TEMPO +** e **TEMPO -** 10.



AS FUNÇÕES

Percussões

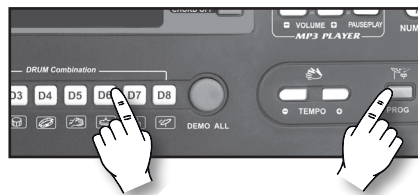
Pressionar o botão **DRUM** 3, nas teclas brancas e pretas, para habilitar 12 instrumentos rítmicos de percussão repetidos em todas as oitavas do teclado.



PROGRAM

Nas 6 teclas **DRUM Combination** 7 posicionadas em baixo da lista dos ritmos estão memorizados outros tantos instrumentos rítmicos de percussão.

A função **PROGRAM** permite gravar uma sequência rítmica. Pressionar o botão **PROG** 11 e compor uma sequência rítmica através das 6 teclas de percussão; pressionar **PLAY** 13 e regular a velocidade do ritmo com as teclas **TEMPO** 10.



FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **REC** 12 antes de iniciar a execução da música. Para ouvir a música, pressionar **PLAY** 13.



MP3 Player

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, manter pressionadas as teclas **MP3 PLAYER VOLUME +** o **-** (9); para colocar a melodia em pausa, pressionar a tecla **PAUSE/PLAY** ► (9); para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **USB VOL.** ►► o ◀◀ (9).



NÍVEIS DE APRENDIZAGEM

Os níveis de aprendizagem são 3: **OKON**, **FOLLOW** e **ENSEMBLE**.

OKON

Pressionar a tecla **OKON** na secção **LESSON** (5). Escolher uma das 60 canções presentes na tabela "LISTA DAS CANÇÕES" no fim deste manual digitando um número de 0 a 60 no teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

O teclado prepara-se para tocar apenas o acompanhamento da canção escolhida.

Terá uma orquestra que o irá acompanhar enquanto tocará a melodia. A este nível não é necessário saber que tecla pressionar: todas as teclas do teclado irão soar a nota correta. Basta escolher uma tecla e preocupar-se apenas de acompanhar o tempo. Mesmo se errar e parar, o acompanhamento irá esperá-lo; regular a velocidade da canção com os botões **TEMPO +** o **TEMPO -** (10). Pressionar novamente a tecla **OKON** para sair da modalidade.

FOLLOW

Pressionar a tecla **FOLLOW** na secção **LESSON** (5). Escolher uma das 60 canções presentes na tabela "LISTA DAS CANÇÕES" no fim deste manual digitando um número de 0 a 60 no teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

Agora tentar tocar a melodia seguindo as notas indicadas no ecrã e, em seguida, acompanhando o tempo. Atenção, se errar uma nota a tecla não soará e o acompanhamento irá apenas avançar quando tocar naquela correta.

Como ler notas no visor

As notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã.

Esta correspondência é indicada no esquema apresentado ao lado.

Este teclado mostra as notas em notação anglo-saxónica.

A	B	C	D	E	F	G	notação anglo-saxone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notação latina
A	H	C	D	E	F	G	notação alemã

O ecrã é formado por 3 dígitos e cada dígito pode mostrar uma letra ou um número. Por exemplo, quando se escolhe a demosong nº 41 o ecrã mostra: **841**. No primeiro dígito está presente a letra "d" (que significa demosong), no segundo o nº 4 e no terceiro o nº 1.

Quando o ecrã mostra uma nota musical, o seu nome aparece no segundo dígito, por ex. **8C8**, que na notação anglo-saxónica é a nota C e na notação latina é a nota DÓ. Simultaneamente, no terceiro dígito, aparece o número da posição daquela nota, por ex. **8C5**; isto significa que a nota é C (DÓ) na posição nº 5 (ver figura).



Por vezes, no primeiro dígito pode aparecer a letra «b» (bemol) para indicar que a nota corresponde à tecla preta imediatamente à esquerda daquela nota. Ex.: **b85** ou seja **b, d, 5** onde "b" significa bemol, "d" é a nota D (RE) e "5" é a posição da nota; portanto a nota a tocar é a seguinte:



ENSEMBLE

Pressionar a tecla **ENSEMBLE** na secção **LESSON** (5). Escolher uma das 60 canções presentes na tabela "LISTA DAS CANÇÕES" no fim deste manual digitando um número de 0 a 60 no teclado numérico **NUMBER Combination** (14).

Pressionar novamente a tecla **ENSEMBLE** para parar a canção. Quando estiver pronto pressionar novamente a tecla **ENSEMBLE** e começar a tocar. Se errar a nota a canção será dissonante. Se não seguir o tempo correto a orquestra não irá esperar e perderá o tempo; regular a velocidade da canção com os botões **TEMPO +** o **TEMPO -** (10). Pressionar novamente a tecla **ENSEMBLE** para sair da modalidade.

CANÇÕES

COMPOSIÇÃO DA CANÇÃO

Cada trecho vem indicado numa página.

Debaixo do título encontram-se as informações que dizem respeito:

SOUND: o som a usar para executar a melodia

STYLE: o ritmo de bateria da canção

TEMPO: a velocidade da canção

SONG: O número da canção memorizada no teclado

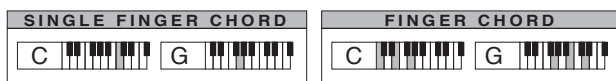
Com estas informações é possível configurar o teclado para tocar a canção o melhor possível. No manual do teclado é descrito como seleccionar o som, o ritmo e a regulação do tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 19 HARMONICA	STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK	TEMPO ▶ 08	SONG 59

Além disso, na canção também está indicado:

SINGLE FINGER CHORD: os acordes de modo simplificado, para o acompanhamento da canção

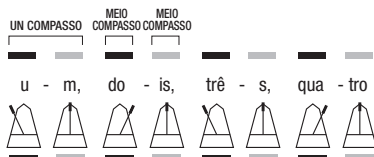
FINGER CHORD: os acordes no modo clássico, para o acompanhamento da canção



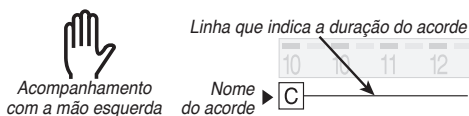
A melodia é caracterizada por uma **faixa contínua de cor cinzenta** na qual estão indicados os números para efetuar a melodia com a mão direita. cada tecla deve ser pressionada por um tempo mais ou menos prolongado, de acordo com a distância que separa cada número da faixa cinzenta da sucessiva.



Mais especificamente, sobre os números, mas sempre no interior da faixa cinzenta, existe uma sequência de traçados pretos e cinzentos alternados. A distância entre um traçado preto e outro representa a unidade de tempo musical denominada "batida" que corresponde ao deslocamento do ponteiro do metrônomo de uma extremidade a outra. Cada traçado preto ou cinzento representa meia "batida".



Em baixo desta faixa encontram-se as indicações (ou seja, quadradinhos com letras) para o uso da mão esquerda que executa os acordes do acompanhamento.



Em baixo da faixa cinza existem todas as anotações musicais da melodia utilizando a escrita clássica.

10 9 8 9 10 10 10

escrita simplificada

escrita clássica

Mar_y had a lit _tle lamb

Por agora é suficiente lembrar que as notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã.

Esta correspondência é indicada no esquema apresentado ao lado.

A	B	C	D	E	F	G	notação anglo-saxone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notação latina
A	H	C	D	E	F	G	notação alemã

COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

A MELODIA

Na faixa cinzenta do método a cada nota corresponde um número; observando o teclado vê-se que em cima de cada tecla existe igualmente um número. Deste modo encontrarás facilmente a tecla certa.

4 AUTO BASS CHORD

1 1+ 2 2+ 3 4 4+ 5 5+ 6 6+ 7 8 8+ 9 9+ 10 11 11+ 12 12+ 13 13+ 14 15

Para executar a melodia, lê a sequência numérica contida na faixa cinzenta do método e carrega, uma a seguir à outra, as teclas brancas correspondentes aos mesmos números indicados na placa acima do teclado.

As teclas pretas correspondem a números da faixa cinzenta seguidas do sinal "+". Por exemplo, ao símbolo 1+ corresponde a tecla preta sucessiva à tecla branca 1. Agora que sabes qual a tecla que está associada a cada nota, experimenta a tocar a melodia seguindo os números da faixa cinzenta.

OS ACORDES

Para executar o acompanhamento, pressionar cada acorde, no modo SINGLE FINGER ou no modo FINGER, no tempo indicado pela linha ao lado da letra que representa o acorde até encontrar aquele sucessivo.

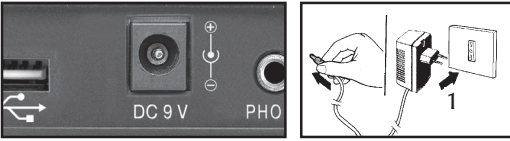
GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar. Adaptador de rede não adequado
O instrumento acende-se ou apaga-se premendo algumas teclas	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas
O visor não se ilumina	Verifique as pilhas ou o adaptador de rede

ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.

NETVOEDING

Het instrument kan gevoed worden met een netadapter (meegeleverd) Vdc = 9V; I = 500 mA
 ⊖ ⊕ (centrale positieve eindklem).



Dit apparaat is in overeenstemming met de nationale en internationale normen inzake elektrische veiligheid. Steek de stekker in de aansluiting 9V DC van het keyboard.

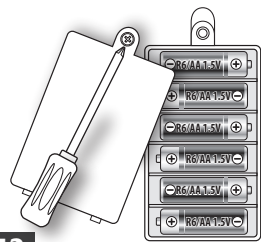
AANBEVELING: • Het stopcontact (1) om de stekker van de adapter aan te sluiten, moet goed toegankelijk zijn. Als u de stekker insteekt, worden de batterijen automatisch uitgesloten • Zorg ervoor dat de adapter voldoende verluchting heeft: de verluchtingspleten mogen niet worden afgedekt met kranten, tafellakens, gordijnen, enz. • De adapter niet aan druppels of waterspatten blootstellen • De AC/DC-adapter mag niet aan druppels of vloeistofspatten worden blootgesteld • Plaats geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat • De AC/DC-adapter wordt als ontkoppelingssysteem gebruikt • De AC/DC-adapter van het apparaat mag niet worden afgedicht en NIET gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het voorziene gebruik • Om de voeding volledig los te koppelen, moet de AC/DC-adapter van het apparaat van het elektriciteitsdistributienet worden losgekoppeld • De batterij mag niet aan overdreven warmte worden blootgesteld, zoals zonnestralen, vuur of dergelijke meer • Respecteer een minimale afstand van 15 cm rond het apparaat, zodat er voldoende ventilatie kan worden verzekerd • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de voorziene openingen af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafellakens, gordijnen, enz. • Plaats geen bron met een vrije vlam, zoals een brandende kaars, op het apparaat • Houd rekening met het milieu wanneer u de batterijen verwijderd • Het apparaat mag alleen worden gebruikt in condities met een matig klimaat.

AANDACHT: - Alle adapters, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere delen. Wendt u aansluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

OPMERKING: Het typeplaatje is aangebracht aan de onderkant van de behuizing van het apparaat.

VOEDING OP BATTERIJEN

Het instrument werkt met 6 batterijen van 1,5V type IEC R6/AA (niet meegeleverd) die u in het voorziene compartiment in het onderste deel moet plaatsen. Om het compartiment te openen, drukt u op de hendel ter hoogte van het opschrift OPEN. Volg de grafische aanwijzingen die



op de bodem van het compartiment staan om de batterijen correct te plaatsen. Doe de afdekking daarna opnieuw dicht.

HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tezamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten inleverd te worden. Voor plastikkdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

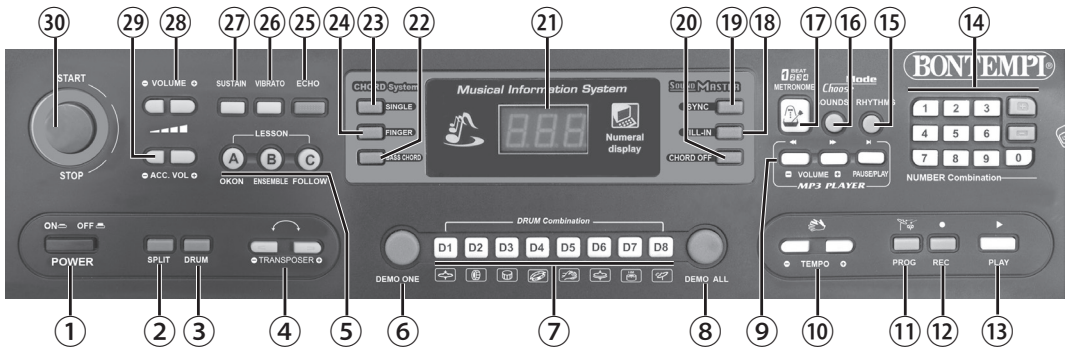
• **PET**= Polythyleentereftalal • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysterool, Polysteroolschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



BEDIENINGSPANEEL



- ① **POWER ON/OFF** - Om het instrument aan of uit te zetten
- ② **SPLIT** - Om het keyboard in twee secties op te splitsen: een voor de begeleiding en het andere voor de melodie
- ③ **DRUM** - Om de percussie-instrumenten op de witte en zwarte toetsen te activeren of uit te schakelen
- ④ **TRANSPOSER +/-** - Hiermee kunt u de tonaliteit van de noten aanpassen
- ⑤ **LESSON** - Leerniveaus volgens een vooraf geregistreerde muziekstuk
- ⑥ **DEMO ONE** - Om een vooraf geregistreerd lied achtereenvolgens te beluisteren
- ⑦ **8 INSTRUMENTEN VOOR RITMISCHE PERCUSSIE**
- ⑧ **DEMO ALL** - Om naar alle vooraf geregistreerde melodieën in sequentie te luisteren
- ⑨ **MP3 Player** - Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen
- ⑩ **TEMPO +/-** - Om de uitvoeringsnelheid te regelen van de stijl, van de melodieën of van de metronoom
- ⑪ **PROG** - Om een ritmische sequentie op te nemen
- ⑫ **REC** - Om op te nemen wat u aan het spelen bent
- ⑬ **PLAY** - Om de opname opnieuw af te spelen
- ⑭ **Numeriek klavier 0-9/+/-** - Voor de selectie van functies, ritmische stijlen, melodieën en geluiden
- ⑮ **RHYTHMS** - Om de ritmische stijlen te selecteren
- ⑯ **SOUNDS** - Om geluiden te selecteren
- ⑰ **METRONOOM** - Om het tempo dat de metronoom aangeeft te activeren of uit te schakelen
- ⑱ **FILL-IN** - Om een ritmische variatie in te schakelen
- ⑲ **SYNC** - Om de automatische begeleiding te activeren of uit te schakelen
- ⑳ **CHORD OFF** - Om de modus Single of Finger te verlaten
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** - Hiermee wordt een bass-lijn toegevoegd tijdens de automatische begeleiding (5 verschillende geluiden)
- ㉓ **SINGLE** - Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de vereenvoudigde methode
- ㉔ **FINGER** - Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de klassieke methode
- ㉕ **ECHO** - Hiermee wordt de ECHO-functie geactiveerd of uitgeschakeld
- ㉖ **VIBRATO** - Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- ㉗ **SUSTAIN** - Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- ㉘ **VOLUME +/-** - Om het algemene volume te regelen
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** - Om het volume van de begeleiding te regelen
- ㉚ **START/STOP** - Om een ritmische stijl of een melodie te starten of te stoppen

AANSLUITINGEN



- USB** -Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive).
- INPUT DC 9 V** -Aansluiting voor netadapter (meegeleverd).
- PHONE** - Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd).
- AUDIO IN** - Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)
- MIC** -Aansluiting voor microfoon met condensator (niet meegeleverd).

KENMERKEN

KEYBOARD: 61 toetsen (DO-DO)
POLYFONIE: maximum 10 noten
DISPLAY: 3 digits
200 GELUIDEN
TRANSPOSER: verschuiving +/- 6 halve tonen
EFFECTEN: Sustain, Vibrato, Echo
200 RITMES
SEQUENCER: REC en PLAY om op te nemen en opnieuw af te spelen
VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN: Single Chord en Finger Chord

DEMO: 60 vooraf geregistreerde muzikemelodieën
Algemene controles: Algemeen volume, Tempo +/-
Controles mp3 player: Volume, selectie volgende of vorige melodie, pauze.
VERSTERKER: stereo
VOEDING: 6 batterijen van 1,5 Volt IEC R6/AA
 Adapter AC/DC - 9 V / 500 mA
PHONE: Aansluiting voor koptelefoon
AUDIO IN: Aansluiting voor externe muziebron
MIC: Aansluiting voor microfoon met condensator
AFMETINGEN: 940 x 310 x 900 mm

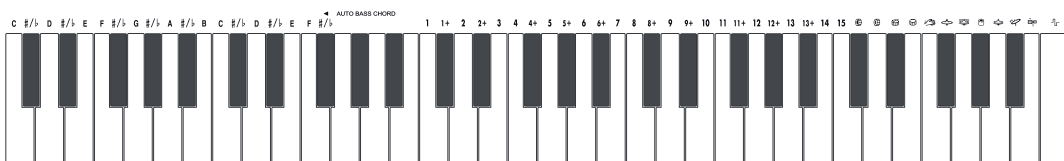
AANDUIDINGEN OP DE KEYBOARD

Letters en cijfers om makkelijk te spelen

De cijfers van 1 tot 15 geven de toetsen aan die u moet bespelen om de melodie uit te voeren, aan de hand van de vereenvoudigde muziekpartituren op het einde van deze handleiding. De letters links geven de naam aan van de noten om een akkoord te componeren in modus Single Finger Chord en Finger Chord (zie betreffende paragraaf).

Instrumenten voor ritmische percussie

De 12 instrumenten voor ritmische percussie aangegeven op de laatste witte en zwarte toetsen van de keyboard, worden geactiveerd door op de knop **DRUM** ③ te drukken, en worden in alle 5 octaven van de keyboard herhaald.



GEBRUIKSAANWIJZINGEN

INSCHAKELING EN UITSCHAKELING

Het instrument wordt ingeschakeld door op de toets **POWER ON/OFF** ① te drukken. Bij de inschakeling is de keyboard voorzien om te werken met het geluid **Acoustic Gran Piano**, het ritme **Fusion 1** en de melodie **Auspicious Day**.



DEMO - Demonstratiemelodie

Het instrument bevat **60** vooraf geregistreerde melodieën. Druk op de toets **DEMO ONE** om een melodie in sequentie af te spelen; op het display verschijnt het nummer van de melodie (vb: d01). Druk op **START/STOP** ⑩ om de melodie te stoppen. Als u opnieuw op de toets **DEMO ONE** drukt, wordt de volgende melodie afgespeeld. Met de toets **DEMO ALL** worden alle 60 melodieën in sequentie afgespeeld. Druk opnieuw op **DEMO ALL** om de melodie te stoppen.



Wanneer een melodie wordt afgespeeld, drukt u op de toetsen +/- ⑭ om de volgende of vorige melodie te selecteren. Ofwel voert u een cijfer van 0 tot 60 in om een te selecteren uit de lijst op het einde van deze handleiding;

VOLUME

Om het algemene volume van het instrument te regelen, gebruikt u de knoppen **VOLUME +** (om te verhogen) of **VOLUME -** (om te verminderen) ⑳. Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Om het standaard volume terug te zetten, drukt u de knoppen **VOLUME +** en **VOLUME -** tegelijk in.



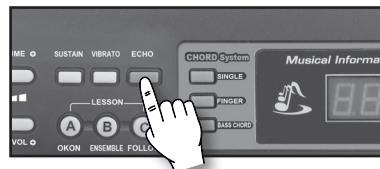
DE GELUIDEN

Om een van de 200 geluiden te selecteren die in het instrument zijn opgeslagen, drukt u op de knop **SOUNDS** (16) en voert u een getal in van 0 tot 199 om een geluid te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE GELUIDEN" op het einde van deze handleiding; op het display verschijnt het ingevoerd nummer van het geluid (vb.: 001). Gebruik de toetsen +/- van het numerieke klavier om het volgende of vorige geluid te selecteren.



Sustain

Verlengt het geluid met een noot wanneer de toets losgelaten wordt. Druk op de toets **SUSTAIN** (27) om deze functie in of uit te schakelen.



Vibrato

Het vibrato-effect is een modulatie van het geluid. Druk op de toets **VIBRATO** (26) om deze functie in of uit te schakelen.

Echo

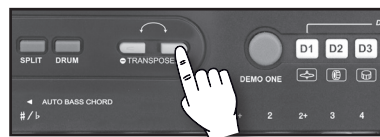
Druk op de toets **ECHO** (25) om een echo-effect op de noten van de melodie te activeren of uit te schakelen.

DE TRANSPOSER

Met de knoppen +/- van de **TRANSPOSER** (4) kunt u de tonaliteit van de hele keyboard met +/- 6 halve tonen laten verschuiven.

Als u op een van de twee knoppen drukt, verschijnt de huidige waarde tijdelijk op het display.

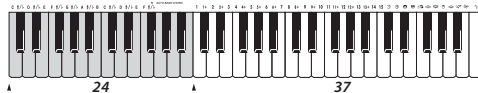
Als u de knoppen +/- van de TRANSPOSER tegelijk indrukt, keert u naar de normale waarde 0 terug.



OPSPLITSING VAN DE KEYBOARD (SPLIT)

De keyboard bestaat uit 61 toetsen en kan op de volgende manieren worden gebruikt:

1. Bij de inschakeling is er één enkel geluid op de hele keyboard actief.
2. Via de toets **SPLIT** (2) wordt de keyboard in twee secties opgesplitst: een voorbehouden voor de **begeleiding** om de akkoorden te componeren (24 toetsen links) en de andere om de **melodie** te spelen (37 toetsen rechts).



SELECTIE VAN DE RITMES

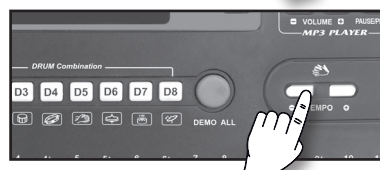
In de keyboard zijn 200 ritmes in het geheugen opgeslagen.

Deze selecteert u via de knop **RHYTHMS** (15) en vervolgens selecteert u een getal van 0 tot 199 om een ritme te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE RITMES" op het einde van deze handleiding. Op het display verschijnt het ingevoerde nummer van het ritme (vb.: 001).

Druk op de knop **START/STOP** (30) om het ritme te starten of te stoppen. Gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** (10) om de snelheid van het ritme te variëren.

Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Druk de knoppen **TEMPO +** en **TEMPO -** tegelijk in om de standaardsnelheid van het ritme terug te zetten.

De knoppen + / - van **TEMPO** dienen ook om de snelheid van een demo aan te passen.



FILL-IN

Als u op deze knop (18) drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.



EASY CHORD (vereenvoudigde akkoorden)

De akkoorden voor de begeleiding kunnen op 2 verschillende manieren worden gespeeld:

Single Finger Chord

Als u op de knop **SINGLE** drukt, wordt de keyboard automatisch in twee delen opgesplitst en kunt u de akkoorden componeren in het linker gedeelte (van DO1 tot FA#2) in vereenvoudigde modus met een, twee of drie vingers (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding).



Finger Chord

Als u op de knop **FINGER** drukt, wordt de keyboard automatisch in twee delen opgesplitst en kunt u de akkoorden componeren in het linker gedeelte (van DO1 tot FA#2) in klassieke modus (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding). De akkoorden worden volgens de klassieke methode gespeeld en alle belangrijkste akkoorden worden erkend.



Wanneer u een akkoord in de modus **SINGLE** of **FINGER** componeert en op de knop **SYNC** (19) drukt, wordt een ritme en een automatische begeleiding geactiveerd. Als u op de knop **BASS CHORD** (22) drukt, wordt een bassgeluid aan het akkoord toegevoegd (tot 5 verschillende geluiden).

Als u 2 keer op de knop **CHORD OFF** (20) drukt, verlaat u de modi **SINGLE** of **FINGER**.



De METRONOOM

De helpt bij het aanleren van muziek door het tempo aan te geven tijdens de uitvoering van de muziekoefeningen en simuleert het klassieke instrument dat het tempo aangeeft. Deze wordt geactiveerd of uitgeschakeld door op de knop **METRONOME** (17) te drukken.

De beschikbare maten zijn: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** (10) om de snelheid te variëren.



DE FUNCTIES

Percussies

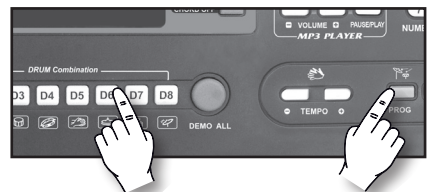
Als u op de knop **DRUM** (3) drukt, worden op de witte en zwarte toetsen 12 ritmische percussie-instrumenten geactiveerd, die in alle 5 octaven van de keyboard worden herhaald.



PROGRAM

In de 6 toetsen **DRUM Combination** (7) zijn evenveel ritmische percussie-instrumenten in het geheugen opgeslagen.

Met de **PROGRAM**-functie kunt u een ritmische sequentie opslaan. Druk pp de knop **PROG** (11) en componeer een ritmische sequentie via de 6 toetsen van de percussies; druk op **PLAY** (13) en regel de snelheid van het ritme met de toetsen **TEMPO** (10).



OPNAME EN AFSPLEN

Via deze functie kunt u de uitvoering van een melodie, uitgevoerd op de keyboard, opnemen en afspelen.

Om op te nemen drukt u op de toets **REC** (12) voordat u begint met de uitvoering van de melodie. Druk op **PLAY** (13) om de opgenomen melodie opnieuw af te spelen.



MP3 Player

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten. Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **MP3 PLAYER VOLUME +** of **-** ⑨ ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE/PLAY** ⑨; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **▶▶** of **◀◀** ⑨.



LEERNIVEAUS

Er zijn 3 leerniveaus: **OKON**, **FOLLOW** en **ENSEMBLE**.

OKON

Druk op de toets **OKON** in het deel **LESSON** ⑤. Kies een van de 60 melodieën in de tabel "LIJST VAN DE MELODIEËN" op het einde van deze handleiding door een getal in te voeren van 0 tot 60 op het numerieke klavier **NUMBER Combination** ⑭. Het toetsenbord bereidt zich voor om enkel de begeleiding van de gekozen melodie te spelen.

U krijgt een orkest dat u begeleidt terwijl u de melodie speelt. Op dit niveau is het niet nodig te weten welke toets u moet indrukken: alle toetsen van de keyboard spelen de juiste noot af. U hoeft gewoon een willekeurige toets te kiezen en er enkel voor te zorgen dat u op tempo blijft. Ook als u zich vergist of als u stopt, zal de begeleiding op u wachten. Regel de snelheid van de melodie met de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** ⑩. Druk opnieuw op de toets **OKON** om de modus te verlaten.

FOLLOW

Druk op de toets **FOLLOW** in het deel **LESSON** ⑤. Kies een van de 60 melodieën in de tabel "LIJST VAN DE MELODIEËN" op het einde van deze handleiding door een getal in te voeren van 0 tot 60 op het numerieke klavier **NUMBER Combination** ⑭. Probeer nu om de melodie te spelen volgens de noten die op het display zijn aangegeven en vervolgens om op tempo te spelen. Let op: als u zich van noot vergist, zal de toets niet spelen en gaat de begeleiding pas verder als u op de juiste toets drukt.

De noten op het display lezen

De noten hebben een naam: A, B, C, D, E, F, G in de Angelsaksische notatie, wat overeenstemt met LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL in de Latijnse notatie en A, H, C, D, E, F, G, in de Duitse notatie. Deze overeenstemming staat in het schema hiernaast. Deze keyboard geeft de noten in de Angelsaksische notatie weer.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksische
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latijnse
A	H	C	D	E	F	G	Duitse

Het display bestaat uit 3 digits, en elke digit kan een letter of een cijfer weergeven. Wanneer u bijvoorbeeld demosong nr. 41 kiest, verschijnt op het display: **248**. Op de eerste digit staat de letter "d" (wat demosong betekent), op de tweede het cijfer 4 en op het derde het cijfer 1.

Wanneer het display een muzieknoot weergeeft, verschijnt de naam ervan op de tweede digit, vb. **8C8** wat in de Angelsaksische notatie de noot C is en in de Latijnse notatie de noot DO. Tegelijk verschijnt op de derde digit het nummer van de positie van deze noot, vb. **8C5**; wat betekent dat dit de noot C (DO) in de positie nr. 5 is (zie afbeelding).



Soms kan op de eerste digit de letter "b" (mol) verschijnen, om aan te geven dat de noot overeenkomt met de zwarte toets onmiddellijk links van deze noot. Vb.: **8b5** of b, d, 5 of "b" betekent mol, "d" is de noot D (RE) en "5" is de positie van de noot; dit betekent dat u de volgende noot moet spelen:



ENSEMBLE

Druk op de toets **ENSEMBLE** in het deel **LESSON** ⑤. Kies een van de 60 melodieën in de tabel "LIJST VAN DE MELODIEËN" op het einde van deze handleiding door een getal in te voeren van 0 tot 60 op het numerieke klavier **NUMBER Combination** ⑭. Druk opnieuw op de toets **ENSEMBLE** om de melodie te stoppen. Wanneer u klaar bent, drukt u opnieuw op de toets **ENSEMBLE** en begint u te spelen. Als u zich van noot vergist, zal de melodie vals klinken. Als u niet het juiste tempo volgt, zal het orkest niet op u wachten en gaat u buiten tempo; regel de snelheid van de melodie met de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** ⑩. Druk opnieuw op de toets **ENSEMBLE** om de modus te verlaten.

MELODIEËN

COMPOSITIE VAN EEN MUZIEKSTUK

Elke melodie staat op een pagina.

Onder de titel staat informatie met betrekking tot:

SOUND: het geluid dat u moet gebruiken om de melodie uit te voeren

STYLE: het slagwerkritme

TEMPO: de snelheid van de melodie

SONG: Het nummer van de melodie die in het geheugen van de keyboard is opgeslagen

Aan de hand van deze informatie kunt u de keyboard configureren om de melodie zo goed mogelijk te spelen. In de handleiding van de keyboard staat beschreven hoe u het geluid, het ritme en de afstelling van het tempo selecteert.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

SONG 59

Verder is in de melodie ook het volgende aangegeven:

SINGLE FINGER CHORD: de akkoorden in vereenvoudigde modus, voor de begeleiding van de melodie

FINGER CHORD: de akkoorden in klassieke modus, voor de begeleiding van de melodie



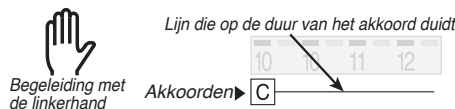
Het muziekstuk is gekenmerkt door een **continue grijze band** waarin de cijfers zijn aangegeven om de melodie met uw rechterhand uit te voeren. Elke toets moet al of niet lang worden ingedrukt, naargelang de afstand die elk cijfer van de grijze band scheidt van de volgende.



Meer bepaald ziet u boven de cijfers, binnen de grijze band, een sequentie van afwisselend zwarte en grijze streepjes staan. De afstand tussen een zwart streepje en de volgende geeft de muzikale tijdseenheid weer, die "slag" wordt genoemd: dit komt overeen met de verplaatsing van de naald van dl metronoom van het ene uiteinde naar het andere. Elke zwart of grijs streepje stelt een halve "slag" voor.



Onder deze band staan de aanduidingen (vierkante blokjes met letters erin) voor het gebruik van uw linkerhand, die de akkoorden van de begeleiding uitvoert.



Onder de grijze band staan alle muzikale notaties van de melodie aan de hand van het klassieke schrift.

10 9 8 9 10 10 10

Mar_y had a lit_tle lamb

Schrift volgens

Klassiek schrift

Voorlopig is het voldoende te weten dat iedere noot een naam heeft:

A, B, C, D, E, F, G, volgens de internationale aanduiding in het engels die overeenkomen met de latijnse LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en de A, H, C, D, E, F, G van het Duitse notenschrift. Deze samenhang wordt in de figuur hiernaast verduidelijkt.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksische notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latijnse notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Duitse notenschrift

HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

DE MELODIE

Op de grijze band van de methode komt elke noot overeen met een cijfer. Als u de keyboard bekijkt, ziet u dat boven elke toets eveneens een cijfer staat. Op die manier kunt u de juiste toets gemakkelijk vinden.

C D E F G A B C D E F G

1 2+ 3 4+ 5+ 6+ 7 8 9+ 10 11+ 12+ 13 14+ 15

AUTO BASS CHORD

Om de melodie uit te voeren, leest u de numerieke sequentie in de grijze band en drukt u de witte toetsen een voor een in die overeenkomen met de cijfers aangegeven boven de keyboard. De zwarte toetsen komen overeen met de cijfers van de grijze band gevolgd door het "+" teken. Bijvoorbeeld: het symbool 1+ komt overeen met de zwarte toets na de witte toets 1. Nu u weet welke toets er met elke noot overeenstemt, kunt u proberen om de melodie te spelen volgens de cijfers op de grijze band.

DE AKKOORDEN

Om de begeleiding uit te voeren, drukt u in de modus SINGLE FINGER of in de modus FINGER op elk akkoord, gedurende de tijd aangegeven door de lijn naast de letter die het akkoord voorstelt, tot u het volgende akkoord tegenkomt.

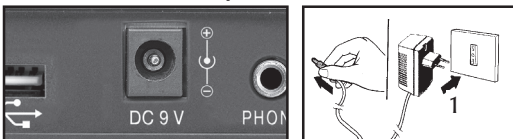
HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN	
Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer. Ongeschikte netadapter.
Het instrument gaat aan of uit als de toetsen worden ingedrukt	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan.
Het display gaat niet aan	Controleer de batterijen of de netadapter
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken.	

ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete

(fornito) Vdc = 9V; I = 500 mA

⊖ ⊕ (terminale positivo centrale).



Tale apparecchio è conforme alle norme nazionali ed internazionali sulla sicurezza elettrica. Inserire lo spinotto nella presa 9V DC della tastiera.

RACCOMANDAZIONE:

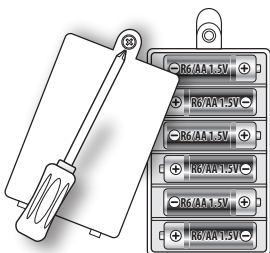
- La presa di rete (1) per collegare la spina dell'adattatore deve essere ben accessibile. L'inserimento dello spinotto esclude automaticamente le batterie
- Assicurare la sufficiente aerazione dell'adattatore: le fessure di aerazione non devono essere coperte con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non esporre l'adattatore a gocce o schizzi d'acqua
- L'adattatore AC/DC non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi di liquidi
- Sull'apparecchio non devono essere appoggiati oggetti pieni di liquido, come vasi
- L'adattatore AC/DC viene utilizzato come dispositivo di disconnessione
- L'adattatore AC/DC dell'apparecchio non deve essere ostruito
- Né essere facilmente accessibile durante l'uso previsto
- Per disconnettere completamente l'alimentazione, l'adattatore AC/DC dell'apparecchio deve essere scollegato dalla rete di distribuzione elettrica
- La batteria non deve essere esposta a caldo eccessivo, per esempio raggi solari, fuoco o simili
- Deve essere rispettata una distanza minima di 15 cm intorno all'apparecchio per consentire una ventilazione sufficiente
- La ventilazione non deve essere intralciata coprendo le aperture apposite con oggetti come giornali, tovaglie, tende ecc.
- Non posizionare sull'apparecchio alcuna sorgente di fiamma libera, come candele accese
- Per lo smaltimento delle batterie tenere in considerazione gli aspetti ambientali
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni climatiche miti.

ATTENZIONE: - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

NOTA: La targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Lo strumento funziona con 6 batterie da 1,5V tipo IEC R6/AA (non fornite) che vanno collocate nell'apposito vano situato nella parte inferiore. Per aprire il vano premere sulla leva in corrispondenza di OPEN; per alloggiare le



batterie seguire le indicazioni grafiche che compaiono in rilievo sul fondo. Richiudere quindi il coperchio.

ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

- Togliere le batterie scariche dal vano pile.
- Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili.
- Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile.
- Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme.
- Usare solo batterie del tipo raccomandato ed equivalenti.
- Non cortocircuitare i terminali di alimentazione.
- Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1 - SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2 - SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta. I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

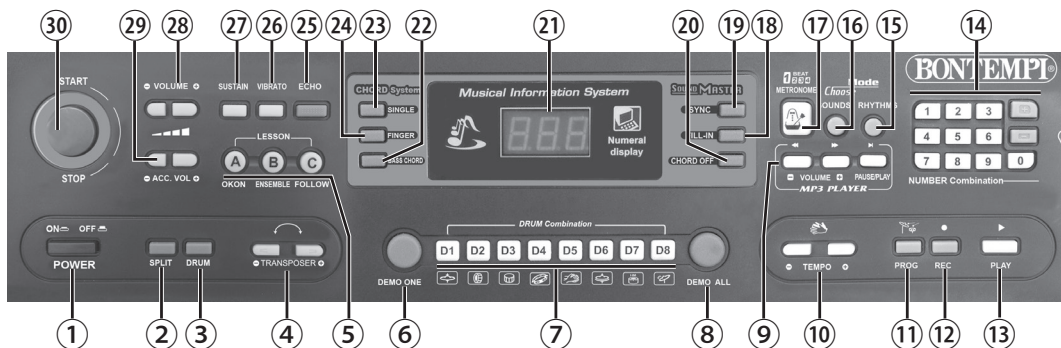
- **PET** = Polietilene tereftalato
- **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD
- **PVC** = Polivinilcloruro
- **PP** = Polipropilene
- **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso
- **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



PANNELLO COMANDI



- ① **POWER ON/OFF** -Per accendere o spegnere lo strumento
- ② **SPLIT** -Per dividere la tastiera in due sezioni: una per l'accompagnamento e l'altra per la melodia
- ③ **DRUM** -Per attivare o disattivare gli strumenti percussivi sui tasti bianchi e neri
- ④ **TRANSPOSER +/-** -Permette di cambiare la tonalità delle note
- ⑤ **LESSON** -Livelli di apprendimento seguendo un brano preregistrato
- ⑥ **DEMO ONE** -Per ascoltare una canzone preregistrata in sequenza
- ⑦ **8 STRUMENTI RITMICI PERCUSSIVI**
- ⑧ **DEMO ALL** -Per ascoltare tutte le canzoni preregistrate in sequenza
- ⑨ **MP3 Player** -Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB
- ⑩ **TEMPO +/-** -Per la regolazione della velocità d'esecuzione dello stile, delle canzoni o del metronomo
- ⑪ **PROG** -Per registrare una sequenza ritmica
- ⑫ **REC** -Per registrare ciò che si suona
- ⑬ **PLAY** -Per riascoltare la registrazione
- ⑭ **Tastierina numerica 0-9/+/-** - Per la selezione di funzioni, stili ritmici, canzoni e suoni
- ⑮ **RHYTHMS** -Per selezionare gli stili ritmici
- ⑯ **SOUNDS** -Per selezionare i suoni
- ⑰ **METRONOME** -Per attivare o disattivare il tempo battuto dal metronomo
- ⑱ **FILL-IN** -Per inserire una variazione ritmica
- ⑲ **SYNC** -Per attivare o disattivare l'accompagnamento automatico
- ⑳ **CHORD OFF** -Per uscire dalla modalità Single o Finger
- ㉑ **DISPLAY**
- ㉒ **BASS CHORD** -Aggiunge un basso nell'accompagnamento automatico (5 suoni diversi)
- ㉓ **SINGLE** -Per attivare la composizione degli accordi, nella parte sinistra della tastiera, secondo il metodo semplificato
- ㉔ **FINGER** -Per attivare la composizione degli accordi, nella parte sinistra della tastiera, secondo il metodo classico
- ㉕ **ECHO** -Attiva/disattiva la funzione ECO
- ㉖ **VIBRATO** -Attiva/disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono)
- ㉗ **SUSTAIN** -Attiva/disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono)
- ㉘ **VOLUME +/-** -Per la regolazione del volume generale
- ㉙ **ACC. VOL. +/-** -Per la regolazione del volume dell'accompagnamento
- ㉚ **START/STOP** -Per avviare o fermare uno stile ritmico o una canzone

PRESE



USB -Presa per USB Flash Drive (Pen-Drive).

INPUT DC 9 V -Presa per adattatore di rete (in dotazione).

PHONE -Presa per cuffia (non fornita).

AUDIO IN -Presa per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone ecc.)

MIC -Presa per **microfono a condensatore** (non fornito).

I SUONI

Per selezionare uno dei 200 suoni memorizzati nello strumento premere il pulsante **SOUNDS** (16) e digitare un numero da 0 a 199 per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI SUONI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del suono digitato (es: 001).

Per selezionare il suono successivo o precedente agire sui tasti +/- della tastiera numerica.



Sustain

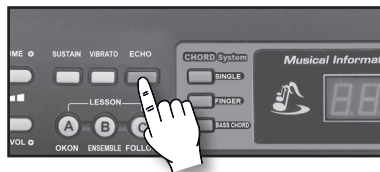
Prolunga il suono di una nota quando il tasto viene rilasciato.

Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **SUSTAIN** (27).

Vibrato

L'effetto di vibrato è una modulazione del suono.

Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **VIBRATO** (26).



Echo

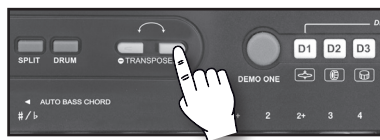
Per attivare o disattivare un effetto eco sulle note della melodia premere il tasto **ECHO** (25).

IL TRANSPOSER

I pulsanti +/- di **TRANSPOSER** (4) permettono di spostare la tonalità di tutta la tastiera di +/- 6 semitoni.

Premendo uno dei due pulsanti, il display visualizza in modo temporaneo il valore corrente.

Premendo contemporaneamente i pulsanti +/- di TRANSPOSER, si ritorna al valore normale di 0.



DIVISIONE DELLA TASTIERA (SPLIT)

Si compone di 61 tasti e può essere utilizzata nei seguenti modi:

1. All'accensione, su tutta la tastiera è attivo un'unico suono.
2. Con il tasto **SPLIT** (2), la tastiera si divide in **due sezioni**: una riservata all'**accompagnamento** per comporre gli accordi (24 tasti a sinistra) e l'altra per suonare la **melodia** (37 tasti a destra).



SELEZIONE DEI RITMI

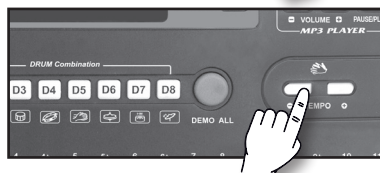
Nella tastiera sono memorizzati **200** ritmi.

Si selezionano premendo il pulsante **RHYTHMS** (15) e poi un numero da 0 a 199 per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI RITMI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del ritmo digitato (es: 001). Per avviare il ritmo o per fermarlo, premere il pulsante **START/STOP** (30).

Per variare la velocità del ritmo, utilizzare i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** (10).

Tenendo premuto il pulsante, la variazione diventa continua. Per ripristinare la velocità standard del ritmo, premere insieme i pulsanti **TEMPO +** e **TEMPO -**.

I pulsanti + / - di **TEMPO**, servono anche per regolare la velocità di una demo.



FILL-IN

Premendo questo pulsante (18) mentre il ritmo è in funzione, si riproduce una variazione ritmica della batteria.



EASY CHORD (accordi semplificati)

Gli accordi per l'accompagnamento si possono suonare in 2 modi diversi:

Single Finger Chord

Premendo il pulsante **SINGLE** la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra (da DO1 a FA#2) in modo semplificato con uno, due o tre dita (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale).

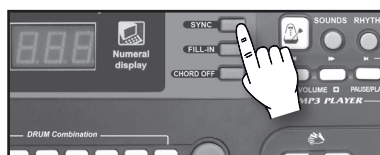
**Finger Chord**

Premendo il pulsante **FINGER** la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra (da DO1 a FA#2) in modo classico (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale). Gli accordi si suonano secondo il metodo classico e vengono riconosciuti tutti gli accordi principali.



Quando si compone un accordo nella modalità **SINGLE** o **FINGER**, premendo il pulsante **SYNC** (19) si abilita un ritmo ed un accompagnamento automatico. Premendo il pulsante **BASS CHORD** (22), si aggiunge un suono basso all'accordo (fino a 5 suoni differenti).

Premendo 2 volte il pulsante **CHORD OFF** (20) si esce dalle modalità **SINGLE** o **FINGER**.

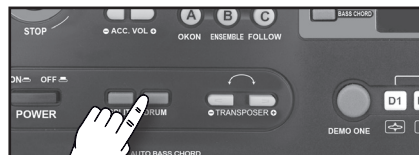
**II METRONOMO**

Il metronomo aiuta nell'apprendimento della musica, battendo il tempo durante lo svolgimento degli esercizi musicali e simula il classico strumento che scandisce il tempo. Si attiva e disattiva premendo il pulsante **METRONOME** (17).

Le divisioni disponibili sono: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; per variare la velocità, utilizzare i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** (10).

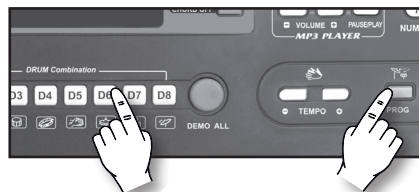
**LE FUNZIONI****Percussioni**

Premendo il pulsante **DRUM** (3), sui tasti bianchi e neri si abilitano 12 strumenti ritmici percussivi ripetuti in tutte le 5 ottave della tastiera.

**PROGRAM**

Nei 6 tasti **DRUM Combination** (7) sono memorizzati altrettanti strumenti ritmici percussivi.

La funzione **PROGRAM** permette di registrare una sequenza ritmica. Premere il pulsante **PROG** (11) e comporre una sequenza ritmica attraverso i 6 tasti delle percussioni; premere **PLAY** (13) e regolare la velocità del ritmo con i tasti **TEMPO** (10).

**REGISTRAZIONE E RIASCOLTO**

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **REC** (12), prima di iniziare l'esecuzione del brano. Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** (13).



MP3 Player

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente sul retro dello strumento. Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume tenere premuti i pulsanti **MP3 PLAYER VOLUME +** o **-** ⑨; per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE/PLAY** ► ⑨; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti ► o ◀ ⑨.



LIVELLI DI APPRENDIMENTO

I livelli di apprendimento sono 3: **OKON**, **FOLLOW** ed **ENSEMBLE**.

OKON

Premi il tasto **OKON** nella sezione **LESSON** ⑤. Scegli una delle 60 canzoni presenti nella tabella "LISTA DELLE CANZONI" alla fine di questo manuale digitando un numero da 0 a 60 nella tastierina numerica **NUMBER Combination** ⑭.

La tastiera si predispose a suonare solo l'accompagnamento della canzone scelta.

Avrai una orchestra che ti accompagna mentre tu suonerai la melodia. In questo livello non è necessario sapere quale tasto premere: tutti i tasti della tastiera suoneranno la nota giusta. Ti basterà scegliere un tasto e preoccuparti solo di andare a tempo. Anche se sbagli e ti fermi, l'accompagnamento ti aspetta; regola la velocità della canzone con i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** ⑩. Premi nuovamente il tasto **OKON** per uscire dalla modalità.

FOLLOW

Premi il tasto **FOLLOW** nella sezione **LESSON** ⑤. Scegli una delle 60 canzoni presenti nella tabella "LISTA DELLE CANZONI" alla fine di questo manuale digitando un numero da 0 a 60 nella tastierina numerica **NUMBER Combination** ⑭.

Ora prova a suonare la melodia seguendo le note indicate nel display e, successivamente, andando a tempo. Attenzione, se sbagli nota il tasto non suonerà e l'accompagnamento avanzerà solo quando premerai quella giusta.

Come leggere le note nel display

Le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca. Questa corrispondenza è riportata nello schema a lato. Questa tastiera mostra le note nella notazione anglosassone.

A	B	C	D	E	F	G	anglosassone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latina
A	H	C	D	E	F	G	tedesca

Il display è formato da 3 digit e ciascun digit può mostrare una lettera o un numero. Ad esempio, quando si sceglie la demosong n. 41 il display mostra: **841**. Nel primo digit c'è la lettera "d" (che significa demosong), nel secondo il n. 4 e nel terzo il n. 1.

Quando il display mostra una nota musicale, il nome di essa compare nel secondo digit ad es. **8C8** che, nella notazione anglosassone è la nota C e nella notazione latina è la nota DO. Contemporaneamente, nel terzo digit, compare il numero della posizione di quella nota, ad es. **8C5**; ciò significa che la nota è C (DO) nella posizione n. 5 (vedi figura).



A volte, nel primo digit, può comparire la lettera "b" (bemolle) ad indicare che la nota corrisponde al tasto nero immediatamente a sinistra di quella nota. Es: **8b5** ovvero b, d, 5 dove "b" significa bemolle, "d" è la nota D (RE) e "5" è la posizione della nota; quindi la nota da suonare è la seguente:



ENSEMBLE

Premi il tasto **ENSEMBLE** nella sezione **LESSON** ⑤. Scegli una delle 60 canzoni presenti nella tabella "LISTA DELLE CANZONI" alla fine di questo manuale digitando un numero da 0 a 60 nella tastierina numerica **NUMBER Combination** ⑭.

Premi nuovamente il tasto **ENSEMBLE** per fermare la canzone. Quando sei pronto premi nuovamente il tasto **ENSEMBLE** e comincia a suonare. Se sbagli nota la canzone sarà stonata. Se non segui il tempo giusto l'orchestra non ti aspetta e andrai fuori tempo; regola la velocità della canzone con i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** ⑩. Premi nuovamente il tasto **ENSEMBLE** per uscire dalla modalità.

CANZONI

COMPOSIZIONE DEL BRANO MUSICALE

Ogni brano è riportato su una pagina.

Sotto al titolo si trovano le informazioni che riguardano:

SOUND: il suono da usare per eseguire la melodia

STYLE: il ritmo di batteria

TEMPO: la velocità della canzone

SONG: Il numero della canzone memorizzata sulla tastiera

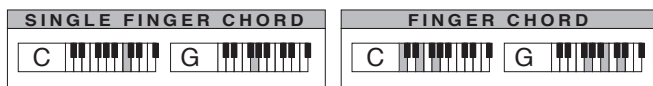
Con queste informazioni è possibile configurare la tastiera per suonare la canzone al meglio. Nel manuale della tastiera è descritto come selezionare il suono, il ritmo e la regolazione del tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 19 HARMONICA	STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK	TEMPO ▶ 08	SONG 59

Nel brano inoltre è indicato:

SINGLE FINGER CHORD: gli accordi nel modo semplificato, per l'accompagnamento della canzone

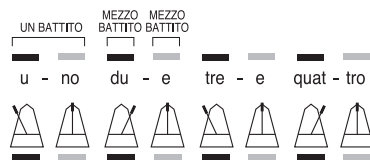
FINGER CHORD: gli accordi nel modo classico, per l'accompagnamento della canzone



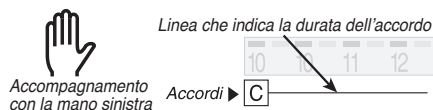
Il brano musicale è caratterizzato da una **fascia continua di colore grigio** nella quale sono indicati i numeri per eseguire la melodia con la mano destra. Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, secondo la distanza che separa ogni numero della fascia grigia dal successivo.



Più specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia grigia, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati. La distanza tra un tratto nero e l'altro rappresenta l'unità di tempo musicale detta "battito", che corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da una estremità all'altra. Ciascun tratto nero o grigio rappresenta mezzo "battito".



Al di sotto di questa fascia sono riportate le indicazioni (ovvero dei quadratini con delle lettere) per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi dell'accompagnamento.



Al di sotto della fascia grigia sono riportate tutte le notazioni musicali del brano utilizzando la scrittura classica.

The image shows a musical staff with a treble clef and a 4/4 time signature. Above the staff, a grey bar contains the numbers 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Below the staff, the lyrics 'Mar_y had a lit_tle lamb' are written. To the right of the staff, two arrows point to the grey bar and the staff itself, labeled 'scrittura semplificata' and 'scrittura classica' respectively.

Per ora è sufficiente ricordare che le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

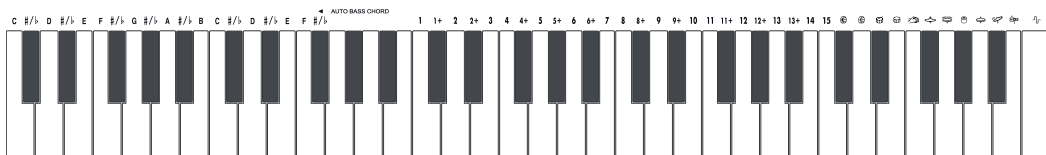
Questa corrispondenza è riportata nello schema a lato.

A	B	C	D	E	F	G	notazione anglosassone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notazione latina
A	H	C	D	E	F	G	notazione tedesca

COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

LA MELODIA

Sulla fascia grigia del metodo ad ogni nota corrisponde un numero; osservando la tastiera si potrà notare che sopra ogni tasto c'è ugualmente un numero. In questo modo troverai facilmente il tasto giusto.



Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia grigia e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi corrispondenti agli stessi numeri riportati nella placca al di sopra della tastiera. I tasti neri corrispondono a numeri della fascia grigia seguiti dal segno "+". Ad esempio, al simbolo 1+ corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1. Ora che sai quale tasto è associato a ciascuna nota, prova a suonare la melodia seguendo i numeri sulla fascia grigia.

GLI ACCORDI

Per eseguire l'accompagnamento premi ogni accordo, nel modo SINGLE FINGER o nel modo FINGER, per il tempo indicato dalla linea a fianco della lettera che rappresenta l'accordo, finché non incontrerai quello successivo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non suona o il suono è distorto	Batterie scariche – introdurre nuove batterie Batterie inserite in modo errato – controllare Adattatore di rete non idoneo
Lo strumento si accende o si spegne premendo dei tasti	Batterie scariche – introdurre nuove batterie
Il display non s'illumina	Verificare le batterie o l'adattatore di rete
ATTENZIONE: In caso di malfunzionamento togliere e reinserire le batterie	

**SOUNDS LIST • LISTE DES SONS • SOUND-LIST • LISTA DE LOS SONIDOS •
LISTA DOS SONS • LIJST MET DE GELUIDEN • LISTA DEI SUONI**

000	Acoustic Grand Piano
001	Orchestral Harp
002	Church Organ
003	Vibraphone
004	Electric Guitar (Jazz)
005	Violin
006	String Ensemble
007	Acoustic Guitar (Steel)
008	Rhodes Piano
009	Xylophone
010	Trumpet
011	Tuba
012	Electric Bass (Finger)
013	Clarinet
014	Flute
015	Banjo
016	Oboe
017	Trombone
018	Alto Sax
019	Harmonica
020	Acoustic Guitar (Nylon)
021	Electric Guitar (Clean)
022	Distortion Guitar
023	Acoustic Bass
024	Electric Bass (Pick)
025	Fretless Bass
026	Slap Bass 1
027	Slap Bass 2
028	Synth Bass 1
029	Synth Bass 2
030	Viola
031	Cello

032	French Horn
033	Soprano Sax
034	Tenor Sax
035	Baritone Sax
036	Basson
037	Piccolo
038	Pan Flute
039	Lead (Square)
040	Acoustic Grand Piano 1
041	Rhodes Piano 1
042	Vibraphone 1
043	Vibraphone 2
044	Xylophone 1
045	Church Organ 1
046	Harmonica 1
047	Acoustic Guitar (Nylon) 1
048	Acoustic Guitar (Steel) 1
049	Electric Guitar (Jazz) 1
050	Electric Guitar (Clean) 1
051	Distortion Guitar 1
052	Acoustic Bass 1
053	Electric Bass (Finger) 1
054	Electric Bass (Pick) 1
055	Fretless Bass 1
056	Slap Bass 3
057	Slap Bass 4
058	Synth Bass 3
059	Synth Bass 4
060	Violin 1
061	Viola 1
062	Cello 1
063	Orchestral Harp 1

064	String Ensemble 1
065	Trumpet 1
066	Trombone 1
067	Tuba 1
068	French Horn 1
069	Soprano Sax 1
070	Alto Sax 1
071	Tenor Sax 1
072	Baritone Sax 1
073	Oboe 1
074	Basson 1
075	Clarinet 1
076	Piccolo 1
077	Flute 1
078	Pan Flute 1
079	Lead (Square) 1
080	Banjo 1
081	Acoustic Grand Piano 2
082	Rhodes Piano 2
083	Vibraphone 3
084	Xylophone 2
085	Church Organ 2
086	Harmonica 2
087	Acoustic Guitar (Nylon) 2
088	Acoustic Guitar (Steel) 2
089	Electric Guitar (Jazz) 2
090	Electric Guitar (Clean) 2
091	Distortion Guitar 2
092	Acoustic Bass 2
093	Electric Bass (Finger) 2
094	Electric Bass (Pick) 2
095	Fretless Bass 2

096	Slap Bass 4
097	Slap Bass 5
098	Synth Bass 4
099	Synth Bass 5
100	Violin 2
101	Viola 2
102	Cello 2
103	Orchestral Harp 2
104	String Ensemble 2
105	Trumpet 2
106	Trombone 2
107	Tuba 2
108	French Horn 2
109	Soprano Sax 2
110	Alto Sax 2
111	Tenor Sax 2
112	Baritone Sax 2
113	Oboe 2
114	Bassoon 2
115	Clarinet 2
116	Piccolo 2
117	Flute 2
118	Pan Flute 2
119	Lead (Square) 2
120	Banjo 2
121	Acoustic Grand Piano 3
122	Rhodes Piano 3
123	Vibraphone 4
124	Xylophone 3
125	Church Organ 3
126	Harmonica 3
127	Acoustic Guitar (Nylon) 3
128	Acoustic Guitar (Steel) 3
129	Electric Guitar (Jazz) 3
130	Electric Guitar (Clean) 3

131	Distortion Guitar 3
132	Acoustic Bass 3
133	Electric Bass (Finger) 3
134	Electric Bass (Pick) 3
135	Fretless Bass 3
136	Slap Bass 6
137	Slap Bass 7
138	Synth Bass 6
139	Synth Bass 7
140	Violin 3
141	Viola 3
142	Cello 3
143	Orchestral Harp 3
144	String Ensemble 3
145	Trumpet 3
146	Trombone 3
147	Tuba 3
148	French Horn 3
149	Soprano Sax 3
150	Alto Sax 3
151	Tenor Sax 3
152	Baritone Sax 3
153	Oboe 3
154	Bassoon 3
155	Clarinet 3
156	Piccolo 3
157	Flute 3
158	Pan Flute 3
159	Lead (Square) 3
160	Banjo 3
161	Acoustic Grand Piano 4
162	Rhodes Piano 4
163	Vibraphone 5
164	Xylophone 4
165	Church Organ 4

166	Harmonica 4
167	Acoustic Guitar (Nylon) 4
168	Acoustic Guitar (Steel) 4
169	Electric Guitar (Jazz) 4
170	Electric Guitar (Clean) 4
171	Distortion Guitar 4
172	Acoustic Bass 4
173	Electric Bass (Finger) 4
174	Electric Bass (Pick) 4
175	Fretless Bass 4
176	Slap Bass 8
177	Slap Bass 9
178	Synth Bass 8
179	Synth Bass 9
180	Violin 4
181	Viola 4
182	Cello 4
183	Orchestral Harp 4
184	String Ensemble 4
185	Trumpet 4
186	Trombone 4
187	Tuba 4
188	French Horn 4
189	Soprano Sax 4
190	Alto Sax 4
191	Tenor Sax 4
192	Baritone Sax 4
193	Oboe 4
194	Bassoon 4
195	Clarinet 4
196	Piccolo 4
197	Flute 4
198	Pan Flute 4
199	Lead (Square) 4

RHYTHMS LIST • LISTE DES RYTHMES • RHYTHMUS-LIST • LISTA DE LOS RITMOS • LISTA DOS RITMOS • LIJST MET DE RITMES • LISTA DEI RITMI

000	FUSION 1
001	CLUB POP
002	16 BEAT POP
003	8 BEAT POP
004	8 BEAT SOUL
005	POP ROCK
006	60'S SOUL
007	8 BEAT ROCK
008	FUNK
009	TWIST
010	BRITISH POP
011	ROCK BALLAD 1
012	LIMBO ROCK 1
013	HARD ROCK 1
014	ROCK'N ROLL
015	STRAIGHT ROCK 1
016	JAZZ ROCK 1
017	SCHLAGER ROCK
018	WALTZ
019	SAMBA
020	TANGO
021	CHA CHA
022	PASODOBLE
023	RUMBA 1
024	DISCO FOX 1
025	LATIN ROCK
026	REGGAE 1
027	BOSSANOVA
028	MAMBO 1
029	MAMBO 2
030	BOLERO 1
031	CUMBIA

032	LATIN DISCO
033	SALSA 1
034	TIJUANA
035	SLOW SOUL 1
036	SLOW ROCK 1
037	SLOW ROCK 2
038	8 BEAT MODERN 1
039	8 BEAT ADRIA 1
040	LOVE SONG
041	POP BALLAD 2
042	CLASSIC PIANO BALLAD
043	PIANO BALLAD
044	ACOUSTIC BALLAD
045	ANALOG BALLAD 1
046	R&B BALLAD 1
047	UNPLUGGED
048	POP NEW AGE 1
049	MODERN R&B
050	DISCO
051	ELECTRO POP 1
052	HIP HOP
053	RAP POP
054	TECHNO 1
055	TRANCE
056	FUNKY DISCO
057	DISCO PARTY 1
058	DISCO SAMBA 1
059	CLUB LATIN 1
060	CLUB DANCE 1
061	DISCO FUNK
062	DISCO HANDS
063	DISCO CHOCOLATE 1

064	SATURDAY NIGHT 1
065	HIP SHUFFLE
066	GARAGE
067	UK POP 1
068	SLOW&EASY 1
069	MODERN COUNTRY POP
070	COUNTRY BALLAD 1
071	SCHLAGER
072	COUNTRY 1
073	BOOGIE
074	COUNTRY 2
075	JAZZ BIG BAND
076	16 BEAT SHUFFLE
077	JIVE 1
078	BIG BAND FAST 1
079	BIG BAND FAST 2
080	BIG BAND MIDDLE 1
081	BIG BAND MIDDLE 2
082	DIXIE JAZZ 1
083	BIG BAND SHUFFLE 1
084	MEDIUM JAZZ
085	JAZZ CLUB
086	CAT GROOVE
087	JAZZ BEAT
088	BLUE GRASS 1
089	BLUE GRASS 2
090	BLUE GRASS 3
091	HULLY GULLY 1
092	OBER POLKA
093	POLKA POP
094	POP BEAT
095	PUB PIANO

096	SHOW TUNE 1
097	SWING WALTZ 1
098	TARANTELLA 1
099	USA MARCH 1
100	8 BEAT POP 2
101	CLASSICAL BOOGIE
102	MIXED BOSSANOVA
103	INDIGENOUS CHA CHA
104	JAZZ TANGO
105	CLASSICAL TANGO
106	LYRIC ROCK
107	JAZZ BOOGIE
108	SWING
109	SINGLE ROCK
110	JAZZ BO
111	8 BEAT
112	CLASSICAL WALTZ
113	ROCK SALSA
114	CLASSICAL RUMBA
115	WALTZ 2
116	CLUB POP 2
117	16 BEAT POP 2
118	EUROPEAN ROCK
119	16 BEAT SHUFFLE 2
120	EUROPE 8 BEAT
121	LATIN SALSA
122	BRAZIL MOMBO
123	INDONESIAN POP
124	SOUL ROCK
125	LATIN ROCK
126	TRICKS MAMBO
127	8 BEAT SOUL 2
128	INDIGENOUS ROCK
129	LATIN
130	BRAZILIAN TANGO

131	CLASSICAL DISCO
132	INDIGENOUS TANGO
133	COUNTRY SLOW ROCK
134	BRAZIL LATIN
135	INDIGENOUS SLOW ROCK
136	ROCK'N ROLL
137	POP BEAT
138	INDIA'S INDIGENOUS
139	TRICKS LATIN
140	BOSSANOVA 2
141	INDIGENOUS BOOGIE
142	CLASSICAL SWING
143	CLASSICAL SLOW ROCK
144	INDIGENOUS SALSA
145	COUNTRY Cha Cha
146	INDIGENOUS
147	INDIGENOUS COUNTRY
148	FANATICAL SAND
149	SINGLE 16 BEAT
150	TANGO 2
151	JAZZ RUMBA
152	JAZZ SWING
153	JAZZ 8 BEAT
154	OBER POLKA 2
155	EUROPE SWING
156	ROCK SAMBA
157	REGGAE
158	POP ROCK 2
159	INDIGENOUS REGGAE
160	BOOGIE 2
161	EUROPE REGGAE
162	EUROPE RUMBA
163	MAMBO
164	JAZZ SLOW ROCK
165	HULLY GULLY

166	JAZZ CHA CHA
167	CLASSICAL 8 BEAT
168	JAZZ DISCO
169	INDIGENOUS POLKA
170	EUROPEN DISCO
171	POP REGGAE
172	CLASSICAL COUNTRY
173	CHA CHA 2
174	INDIGENOUS SWING
175	SOUTH AFRICA COUNTRY
176	CLASSICAL REGGAE
177	COUNTRY BOSSANOVA
178	ROCK BOOGIE
179	SOUTH AFRICA POLKA
180	JAZZ POLKA
181	COUNTRY BEAT
182	JAZZ 16 BEAT
183	INDIGENOUS RUMBA
184	TRICKS BOSSANOVA
185	JAZZ LATIN
186	EUROPE SAMBA
187	DISCO 2
188	RUMBA
189	POP MAMBO
190	ARGENTINA BEAT
191	ROCK DISCO
192	CLASSICAL SAMBA
193	CARIBBEAN DANCE
194	JAZZ SAMBA
195	SAMBA 2
196	COUNTRY JAZZ
197	JAZZ BOSSANOVA
198	BRAZIL CHA CHA
199	COUNTRY

**SONGS LIST • LISTE DES CHANSONS • SONG-LIST • LISTA DE LAS SONGS •
LISTA DAS CANÇÕES • LIJST MET DE MELODIEËN • LISTA DELLE CANZONI**

N°	<i>SONG TITLES</i>
00	AUSPICIOUS DAY
01	THE PENGHU BENDING GRANDMOTHER
02	BEIJING WELCOMES YOU
03	AOBAOSHAN
04	GING ZANG A PLATEAU
05	SKY ROAD
06	LONG YEARS OF HAPPINESS
07	MOTHER
08	DAE JANG GEUM
09	ROSE WAITING FOR LOVE
10	ARMY GREEN FLOWER
11	SPANISH BULLFIGHTER
12	SMALL POPLAR
13	HAVE GOOD LUCK
14	MENG TUO LING
15	CHINESE
16	BEAUTIFUL PRAIRIE NIGHT
17	DREAMS OF RIVERBOAT
18	MONGOL
19	FREE TO FLY
20	AUSPICIOUS TREBLE
21	HOW MANY PEACH BLOSSOM
22	YI JIANMEI
23	RAIN HEART
24	KANG DING LOVE SONG
25	CAMPTOWN RACES
26	GIRLS PICKING TEA AND CHASING BUTTERFLIES
27	ZHUBAJIE BACKING WIFE
28	CLOUD TO CHASE THE MOON
29	RUGGED MOUNTAIN PATH

N°	<i>SONG TITLES</i>
30	NEW CENTURY
31	JASMINE
32	NIGHT ON THE GRASSLAND
33	OFTEN GO HOME TO LOOK AT
34	NANNI BAY
35	SHAN BU ZHUAN SHUI ZHUAN
36	YANG ON A HORSE TO TRANSPORT GRAIN
37	NINETY-NINE SUNNY
38	SO LONG, DA BIE SHAN
39	LIUYANG RIVER
40	JINGLE BELLS
41	BLUE DANUBE
42	FOR ELISE
43	THE FOUR SEASONS- SPRING
44	CARMEN OVERTURE
45	MOZART Op.40
46	WEDDING MARCH (Mendelssohn)
47	HUMPTY DUMPTY
48	OLD McDONALD HAD A FARM
49	POLLY WOLLY DOODLE
50	SHE WARE A YELLOW RIBBON
51	LONG LONG AGO
52	LA CUCARACHA
53	RADEZKY MARCH
54	RED RIVER VALLEY
55	AMERICAN PATROL MARCH
56	OH! SUSANNA
57	NOCTURNE op.9 No.2 (Chopin)
58	SHUIBIAN
59	MARY HAD A LITTLE LAMB

TABLE OF CHORDS • LISTE DES ACCORDS • AKKORD-TAFEL • TABLA DE LOS ACORDES
• TABELA DOS ACORDES • AKKOORDENTABEL • TABELLA DEGLI ACCORDI

Single Finger Chord



Finger Chord



LA PRIMAVERA	THE SPRING	LE PRINTEMPS	A. VIVALDI
	DER FRÜHLING		

SOUND ▶ 06 STRING ENSEMBLE	STYLE ▶ 01 CLUB POP	TEMPO ▶ 110	SONG 43
----------------------------	---------------------	-------------	----------------

SINGLE FINGER CHORD

C G

FINGER CHORD

C G

P 8 10 10 10 9 8

12 12 11 10 10 10 9 8 12 12 11 10 11 12 11 10 9 7 5 8 10 10 10 9 8

12 12 11 10 10 10 9 8 12 12 11 10 11 12 11 10 9 P 8 12 11 10 11 12

13 12 8 12 11 10 11 12 13 12 8 13 12 11 10 9 8 9 8 P 8

12 11 10 11 12 13 12 8 12 11 10 11 12 13 12 8 13 12 11 10 9 8 9

8 P

JINGLE BELLS

DIN, DON, DAN

VIVE LE VENT

J. PIERPONT

SOUND **03 VIBRAPHONE**

STYLE **05 SLOW ROCK**

TEMPO **110**

SONG **40**

SINGLE FINGER CHORD



FINGER CHORD



Musical notation for the first line of the song, including a treble clef, key signature of one flat, and 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G \flat , followed by quarter notes A, B, and C. The lyrics are "Dash-ing thro' the snow in a".

Musical notation for the second line of the song. The melody continues with quarter notes D, E, and F. The lyrics are "one horse o - pen sleigh, o'er the fields we go laugh-ing all the way,".

Musical notation for the third line of the song. The melody continues with quarter notes G, A, and B. The lyrics are "bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright, what fun it is to ride and sing a".

Musical notation for the fourth line of the song. The melody continues with quarter notes C, D, and E. The lyrics are "sleigh-ing song to - night! Oh Jin - gle bells! Jin - gle bells! Jin - gle all the way!".

Musical notation for the fifth line of the song. The melody continues with quarter notes F, G, and A. The lyrics are "Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh! oh! Jin - gle bells! Jin - gle bells!".

Musical notation for the sixth line of the song. The melody continues with quarter notes B, C, and D. The lyrics are "Jin - gle all the way! Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh!".

OH! SUSANNA

AMERICAN TRADITIONAL SONG

SOUND ▶ 05 VIOLIN

STYLE ▶ 82 HIP SHUFFLE

TEMPO ▶ 125

SONG 56

SINGLE FINGER CHORD



FINGER CHORD



Musical staff with treble clef, 4/4 time signature, and notes G, A, B, D, D, E. Includes a chord diagram above with notes P, 5, 6, 7, 9, 9, 10.

Musical staff with treble clef, notes D, B, G, A, B, B, A, G, (A), G, A, B, D, D, E, D, B, G, A, B, B, A, A. Includes chord diagrams for D7 and G.

Musical staff with treble clef, notes G, G, G, E, E, E, D, D, B, G, (A), G, A, B, D, D, E. Includes chord diagrams for G, C, G, D7, G.

Musical staff with treble clef, notes D, B, G, A, B, B, A, A, G. Includes chord diagrams for D7 and G.

Empty musical staff with treble clef.

Empty musical staff with treble clef.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

STYLE ▶ 12 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 100

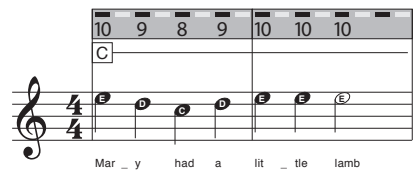
SONG 59

SINGLE FINGER CHORD

C  G 

FINGER CHORD

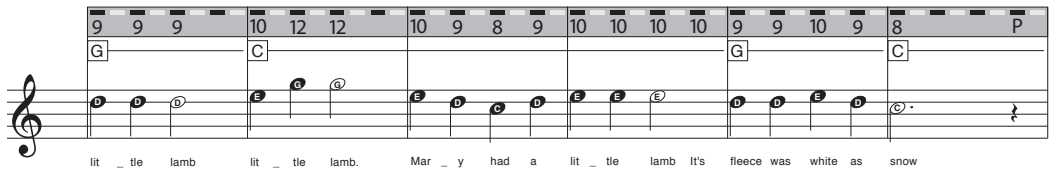
C  G 



10 9 8 9 | 10 10 10

C

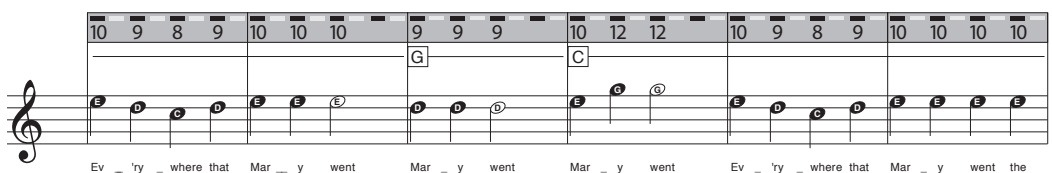
Mar _ y had a lit _ tle lamb



9 9 9 | 10 12 12 | 10 9 8 9 | 10 10 10 10 | 9 9 10 9 | 8 P

G | C |

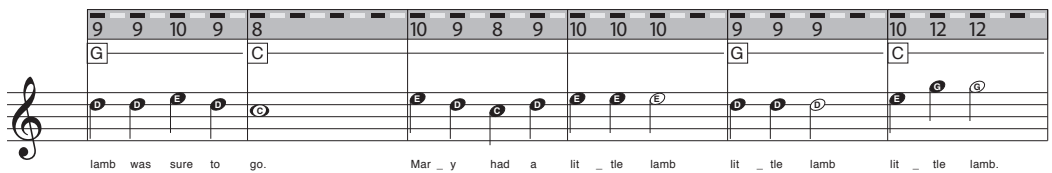
lit _ tle lamb lit _ tle lamb. Mar _ y had a lit _ tle lamb It's fleece was white as snow



10 9 8 9 | 10 10 10 | 9 9 9 | 10 12 12 | 10 9 8 9 | 10 10 10 10

G | C |

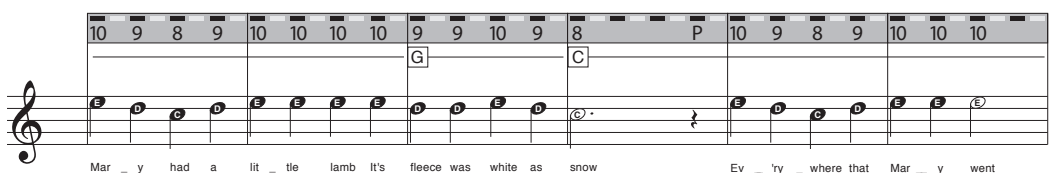
Ev _ 'ry _ where that Mar _ y went Mar _ y went Mar _ y went Ev _ 'ry _ where that Mar _ y went the



9 9 10 9 | 8 | 10 9 8 9 | 10 10 10 | 9 9 9 | 10 12 12

G | C |

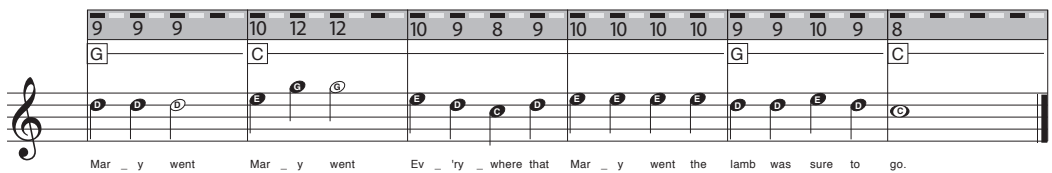
lamb was sure to go. Mar _ y had a lit _ tle lamb lit _ tle lamb lit _ tle lamb.



10 9 8 9 | 10 10 10 10 | 9 9 10 9 | 8 P | 10 9 8 9 | 10 10 10

G | C |

Mar _ y had a lit _ tle lamb It's fleece was white as snow Ev _ 'ry _ where that Mar _ y went



9 9 9 | 10 12 12 | 10 9 8 9 | 10 10 10 10 | 9 9 10 9 | 8

G | C |

Mar _ y went Mar _ y went Ev _ 'ry _ where that Mar _ y went the lamb was sure to go.



GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.
Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

F - ICOM S.p.a. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.
Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.
Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.

Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso.
Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen.
Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPAST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel. De doek in de oplossing dompelen en goed uitwringen, tot hij bijna droog is.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.
Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.

BONTEMPI®

IMPORTED and DISTRIBUTED by: **ICOM S.p.A.**

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

